

# 一個刻板印象，兩種不同政策： 比較兩岸在非洲的「神農」們\*

劉曉鵬

(國立政治大學國家發展研究所副教授)

## 摘要

本文分析兩岸援助論述中的「神農」們如何反映出政策與種族刻板印象。1980年代前，中國強調非洲人極為崇敬無私農業援助。然而，改革開放後中國混合援助與投資，不僅改善援助效率，也壯大在非洲的投資。因此，當代論述變成非洲人崇敬中國農企業。相較於中國的混合式援助政策，台灣半世紀來仍習於無利可圖的援助模式，因此論述都是非洲人極為崇敬無私援助。作者主張為改善援助效率並準備來日中國的外交挑戰，台北應考慮北京模式進行援外改革。

**關鍵詞：**農業援助、中非關係、種族主義、國際合作發展基金會

\* \* \*

「不要看非洲黑人沒路用，現在全世界都集中往非洲投資，那些國家要如何拉過來？」—李登輝，2013年11月16日。

## 壹、前言

2015年12月習近平訪問非洲時，主要媒體都刊登類似《紐約時報》(*New York Times*)的標題「中國承諾600億美金援助非洲發展」(*China Pledges \$60 Billion to Aid Africa's Development*)。惟中國援助的概念與西方不盡相同，Deborah Brautigam (2009)分析中國複雜的援助與投資組合，認為雖然許多報導數字驚人，但官方實際投入援助資金並不龐大。

習近平的宣布可概覽中國模式：600億美金非一次性贈予，其組合是50億美元的

---

\* 本文為科技部專題研究計劃(103-2410-H-004-216)之部分研究成果。作者除感謝科技部經費補助，也感謝兩位匿名評審人及淡江大學國際事務與戰略研究所梁麗(Jenny You)所提供的寶貴修正意見。

無償援助和無息貸款、350 億美元的優惠性質貸款及出口信貸額度、中非發展基金和非洲中小企業發展專項貸款各增資 50 億美元、設立 100 億美元的中非產能合作基金等。其中只有前 50 億美元是傳統概念的援助經費，其餘為配合非洲國家需求與鼓勵中國企業投資所設之貸款資金。

不過，貸款與援助方式複雜，公私難分使西方懷疑中國在非洲別有居心，連中國學者也難理解經費運用，開始有要求管理透明的呼聲（孔永樂 2011, 28；胡再勇 2014, 52；張漢林、袁嘉、孔洋 2010, 73-74）。但就算數據不清，中國外援強調利他時更要利己則毫無疑問。牛津大學教授 Ngaire Woods（2008）認為即使中國援外缺乏清晰數據，撒錢（blind support）的質疑並不成立。相反的是，中國提供援助的同時結合貸款、減債、貿易與商業投資，條件少、速度快，較尊重受援者也受非洲歡迎，對富國主導的援助規範掀起一場寧靜革命（silent revolution）。

這股寧靜革命已影響台灣。台灣 2008 年起的外交休兵，其實就是遵循西方模式的外援已不敵中國，最近由於政權更替，擔心外交兵鋒再起的內涵就是擔心重啓援外競爭。但中國對外援助非僅經費多寡，蘇怡文（2012）指出中國模式中「援助不再是完全的奉送，而是透過經濟技術合作的方式，使金額款項能更有效運用」，因此台灣應思考「如何進一步利用援助作為先導工具，透過援助策略與規劃，為國內廠商培養良好的對外投資環境。」

台灣應如何借鑒中國經驗？本世紀以來台灣失去的邦交國多集中在非洲（賴比瑞亞、塞內加爾、查德、馬拉威、甘比亞），歷史上非洲也是兩岸援外競爭的起點，本文檢討中國的援非經驗供台灣參考。

## 貳、文獻回顧

### 一、援助與種族主義

援助者與非洲受援者形象的相互操作常為西方學者所關注。首先，非洲人有內外之分。Andy Baker（2015）發現美國白人不願幫助國內黑人，卻願意提供非洲黑人援助，因為他們潛意識認為非洲黑人缺乏人的能力（human agency）。William Easterly（2007, 21）也認為上世紀中期開始的發展援助是種族主義（racism）的延伸，只是把「不文明」（uncivilized）改稱「未發展」（undeveloped），「野蠻人」（savage people）改稱「第三世界」（the third world）。非洲的落後性是西方援助的理由，但也可以操作成援助失敗的藉口，Jeffrey Sachs（2006, 207）就指出許多人套用種族主義，把非洲的落後性視為援助成效不彰的主因。

白人援助黑人，如果成效不佳就是黑人的錯，故 Paulette Goudge（2003, 23）認為「幫助第三世界的窮人事實上加強與重複白人高於黑人的權力關係。」但加強權力關係，實際上又有助於援助的推動，因此許多支持援助的單位為達到目的，偏好以煽情

的手法來突顯非洲的無助與痛苦。惟此法忽略了複雜的問題成因，只加強非洲黑暗與痛苦的形象 (Bleiker and Kay 2007)，根本是殖民主義的延伸 (Manzo 2006)。學者多以後殖民的「他者」(the other) 邏輯解釋這種論述方式，因為強化非洲落後的刻板印象 (stereotype)，就能對照自己的富國優越感，更願意提供援助 (Goldfinger 2006)。

中國雖無殖民非洲的歷史，但清末隨著西力東漸，種族主義進入中國，透過當時嚴復與康有為等學者的詮釋，開始將黑人視為種族最低階 (Dikotter 1992)。過去半世紀中非的積極交往中，種族問題雖然著墨不多，但因援助是雙方「關係的核心內容」(劉鴻武 2008, 55)，懷疑非洲學生浪費中國援助，成為 1960 年代與 1980 年代中國校園內種族衝突的主因 (Sautman 1994; Liu 2013)。

援助當今仍是中非關係的主要議題，但以種族視角切入的作品有限，較完整的應屬中國出身的美國學者程映虹 (Cheng 2011)。他批評中國習於指責西方種族主義，卻對自己的種族主義毫無知覺，並稱此為「中國特色的種族主義」(Racism with Chinese characteristics)。他也指出一般中國百姓認為援助就是贈予，不了解其複雜性，因此非洲的形象十分負面，黑人成為「原始落後的他者」(primitive and inferior Other)。

程映虹的研究近來已有田野調查的支持。形象也是吸引力，由外國人不同層次與類型的態度所組成 (Joseph Nye 2005, 35-44)，故影響外來投資，如新加坡常因其正面形象吸引外資 (楊毅、楊玉靈 2012)。但和此概念相反，中國在非洲的投資迅速上升之際，中國人對非洲人的認知卻常是負面。清華大學教授唐曉陽 (2014, 266) 在田野調查中發現，多數中國企業家覺得非洲人很懶。美國記者 Howard French (2014) 在非洲的調查結果也類似，即中國人對黑人有很強的種族歧見，但仍將非洲視為投資移民的目標。

非洲雖有不同國家，但在許多中西人士眼中整體形象固定，不脫對黑人的種族刻板印象。由於他者形象與對照自我密不可分，若西方可藉強化刻板印象，塑造本身的優越感，進而擴大對非洲的援助，中國又如何藉「原始落後的他者」建立自己的政策論述，一方面援助非洲，一方面鼓勵投資者進入非洲？

## 二、中國：國內幫窮與國際「窮幫窮」

中西援助觀念迥異，主要理由在於各國經驗不同。外援不脫對解決貧窮問題的認識，如季辛吉 (Henry Kissinger, 1923-) 指出，美國多數援外計劃都是基於 1950 年代馬歇爾計劃 (Marshall Plan) 與 1930 年代羅斯福新政 (New Deal) 的經驗 (Cleva 1989, 157)。中國改革開放後，不依賴外援助就改善國內貧窮的成果舉世公認，因而加強其協助他國的信心，誠如習近平在「減貧與發展高層論壇」(Global Poverty Reduction and Development Forum) 所解釋 (Xinhuanet 2015)：

「我們堅持開發式扶貧方針，把發展作為解決貧困的根本途徑，既扶貧又扶志，調動扶貧對象的積極性……致力於自身消除貧困的同時，始終積極

開展南南合作，力所能及向其他發展中國家提供不附加任何政治條件的援助，支持和幫助廣大發展中國家特別是最不發達國家消除貧困。」

早期中國幫助國內窮人之法，是向貧困區輸入資金與補助，稱為「救濟式」扶貧，也稱輸血式扶貧。但改革開放後國家資金有限，加上救濟式往往愈救愈窮，故逐漸走向「開發式」，就是政府在貧困區引進工商投資，開發自然資源或人力資源，透過提高生產力來繁榮地方。1980 年代起逐步推行成效良好，1994 年後成為共識而全面推展，旨在協助貧困人口提高自我發展能力，強調造血而非輸血。

開發式扶貧概念和援助諸多類似，故被形容為「典型的發展援助」（李莎 2005, 107）。早期中國對非洲的大量無償援助，和西方對援助的定義相似，<sup>①</sup>也符合國內的救濟概念。1980 年代後，中國有感於資金不足，加上援建常在受援國接手後迅速傾頹而造成浪費，開始把投資、營利與報酬的觀念納入援助，繼續參與管理援建設施以鞏固經援成果。由於成效良好，1995 年後對外援助正式結合貼息、投資、貸款等手法（齊國強 1995）。援助與商業利益結合，援外資金成為壯大本國企業發展的槓桿，這種「支持和幫助」當然毋需「附加任何政治條件。」

開發式扶貧並非完美。該策略伴隨「扶貧不扶懶，造血不輸血」的口號，暗示懶惰才是貧窮的原因（李昌平 2004）。不但有歧視性，受助者往往還有「謝恩」的動作（蔣月 2006）。回顧援助策略的演進與扶貧觀念的變遷，在時間上有明顯重合，表示中國有幫助國內外窮人的統一新思維外，扶貧產生的歧視與謝恩的缺點亦可供分析援助時做參考。

中國在資金不足的條件下自力解決貧困的經驗，也說明為何從未以富國身份進行援助。即使國力今非昔比，2011 年對外援助白皮書仍自認「是一個人均水準不高、貧困人口眾多的發展中國家……人口多、底子薄」（中華人民共和國國務院 2011）。2014 年相同的白皮書中開宗明義也是「中國是世界上最大的發展中國家」（中華人民共和國國務院 2014）。以窮國自居使北京在扶貧與援助都以投資為主要策略，利他時不忘利己，「將對非洲援助視為一種發展中國家之間的相互幫助和南南合作，且是一種窮幫窮的模式。」（賀文萍 2010）

### 三、台灣：富國心態與種族意識

在援助的身份認定上，兩岸大不同。1960 年代在冷戰背景下，台灣援非資金幾全來自美國。整體脫離貧困普遍也認為是因美國 1951 至 1965 年平均每年約 1 億美金的援助，占年均國民總生產毛額約 5% 至 10%，影響台灣經濟甚鉅（吳聰敏 1988）。從外交部援助的理念，能看出這段發展經驗的影響：

---

註① 根據經濟合作暨發展組織（Organisation for Economic Co-operation and Development, OECD）的定義，發展援助為各國政府或官方援助機構所提供以支持開發中國家促進經濟發展與社會福利為目的，贈與水準 25% 以上的贈款或貸款。

「…很少人提到國際社會援助對台灣經濟建設與發展的關鍵影響。台灣在 1950 年到 1980 年代曾接受國際組織及美國等富有國家的鉅額捐贈及援助，不含美國協防台灣的軍援，總金額即超過 24 億美元，如果折換現值，金額可達數百億美元…台灣因為外援才能發展到今天的地步，以回饋國際社會、善盡國際責任的觀點從事援外工作，對友邦提供協助並分享台灣發展經驗」(中華民國外交部經貿事務司，2007)。

台灣援外身份論述很清晰，「因為外援才能發展到今天的地步」說明台灣對外援助的核心理念，是以「感恩的富國」為出發點從事「回饋」與「分享」的工作。而脫貧經驗中，美國援助不可或缺，和中國的自力更生或「窮幫窮」經驗的有很大差距。

但兩岸對黑人的種族意識則十分接近。台灣繼承中國近代以來對黑人的歧視，遷往台北的中華民國政府缺乏反殖反帝的意識形態，故缺乏改善黑人形象的理由。加上主要意識形態是反共，而反共必以親美為基礎。美國又是進步的象徵，故模仿美國白人偏見，複製對黑人的歧視。資深藝人金澎 1960 年代紅極一時的「小黑人」扮像，就是複製美國 1950 年代由白人主演，刻意貶低黑人的 Vernon and Ryan「黑人秀」，透露出民間受美國影響的黑人刻板印象。

官員也不例外。王昇的美國經驗中「認為黑人的處境是黑人先天文化落後與經濟貧困所造成的。王昇討論黑人問題時，所使用的言詞與邏輯，已經可以說是種族偏見者」(趙綺娜 2011, 134)，王昇的上司也不遑多讓，蔣介石雖然稱讚農業援非是「援助弱小民族最真實的革命工作」，但順著「弱小民族」的邏輯發展下來，也抱怨「非洲國家幼稚無能」、「非洲新興小國既無道義兼無信義」，對美國黑人也有「野蠻的黑色人種」之言。<sup>②</sup>

殖民台灣半個世紀的日本對膚色也有強烈的主觀。明治維新之後，日本積極的模仿西方，包括男女服裝、髮型與外觀，如此加強了日本女性對白種男性的好感 (Leupp 2003, 126-212)。日本男性也普遍將白種女性視為美的像徵，漫畫中美女缺乏本土味，多具白膚、尖鼻與湛藍的雙眼 (Wood 1997)。日本人眼中的黑人長期以來普遍是野蠻、原始、幼稚、愚笨 (Hiroshi 1967)，連政治高層都不經意地將美國智能下降與社會問題歸究給黑人 (Kearney 1998, 128)。

從各方繼承來的意識形態使台灣對黑膚色難有好感。1967 年政治大學熊祥林教授以該校學生為樣本，分析他們對世界各人種的印象，發現這些大學生對黑人的偏見比美國大學生還嚴重。熊教授評道：「有謂中國人無種族偏見者，實屬武斷之論」(熊祥林 1967, 528, 547)。熊祥林所指的「中國人」對兩岸都有參考意義，因當時的政大學生就學識而言是台灣社會精英學子，就年齡而言也是二戰後受到美國、日本、與中國文化影響的青年，所處時代剛好台灣開始援助非洲，鋪陳出台灣的心理基礎。

---

註② 以上依序出自藏於史丹佛大學胡佛研究中心 (Hoover Institution, Stanford University) 的《蔣介石日記》1969 年 2 月 12 日、1960 年 9 月 30 日、1970 年 1 月 21 日與 1967 年 8 月 21 日。

半世紀以來，台灣對非洲黑人的偏見可能改變不大。如 1991 年 3 月 26 日郝柏村以行政院長的身份答覆陳定南質詢時，在立法院回答「把我比成烏干達的阿敏我不生氣，但我為台灣同胞叫屈，被看成與非洲黑人一樣無知。」2013 年總統李登輝也呼籲「不要看非洲黑人沒路用」（李欣芳 2013）。郝柏村的直白和李登輝的告誡，證實台灣許多人具種族意識。如 Martin Gilens (1995) 所指出，許多人幫助黑人的理由是基於認定黑人是落後人種，而這也是台灣民間團體在非洲收養孤兒的目標：「改造新一代非洲人」、「創造他們成為具有感恩心、慚愧心和廉恥心的新品種非洲人」（劉正慶 2005）。

台灣對黑人也有刻板印象，基於利用他者塑造自我的原理，如何藉「原始落後的他者」建立援助非洲的論述，可為兩岸比較非洲經驗的基礎。雙方多年來對非洲都有平等互惠的外交辭令，但真實存在的種族視角只存在國內。因此，比較國內基於刻板印象衍生的援助論述，能更釐清外交政策的動力，進而檢驗效率。由於兩岸在非洲的援助中，農業都是必然包括的項目，因此本文分析以農業為核心，輔以田野調查，了解台灣可借鑒中國之處。

## 參、中國援非經驗

### 一、早期農業援助

毛澤東時代為有別於白人的殖民主義，特重有色人種間合作，故周恩來於 1964 年在迦納宣佈中國對外援助的原則，如「平等互利」、「幫助受援國逐步走上自力更生、經濟上獨立發展的道路」、「使受援國能夠增加收入，積累資金」等。對外援助的原則在非洲宣布，肯定中國支持受壓迫民族外，也顯示對「自力更生、經濟獨立」的堅持。而「平等互利」中，北京也讓受援者單方面獲得「增加收入，累積資金」的經濟利益。當時的革命意識也使中國外交官表現真誠協助非洲經濟獨立的關懷，對西方剝削非洲農業原料時有批評（郭靖安 2006, 73）。

農業援助在這個背景下產生。中華文明習於在少數土地生產大量糧食，這和非洲的經驗相反。非洲較無人口壓力，糧食生產多採粗放模式。因此北京的農業援助就是把精耕技術介紹到非洲，常可迅速改善糧食供應（鄭文聚 2000）。因非洲少有大規模資本與勞力投入土地，故獲得援助後反應都是感謝，如政治高層讚許中國無私奉獻等等。相對政治人物對援助的制式回應，民間反應更多崇敬，如農民又唱又跳、載歌載舞，贈予援助人員「大酋長」尊榮，或「農民甚至長跪在地…熱淚盈眶，奔相走告，稱中國專家為救命恩人」（外交部當代中國使節外交生涯編輯委員會，1995b, 46；1995a, 109；1995c, 394）。

民間崇敬乃由於非洲本身諸多條件使糧食生產成本過高，難以形成市場效益，外來援助的成效等於是暫時補貼（Berry 1988；Clute 1982；Owusu 1999），故糧食問題始

終難以解決，中國的農業佳績也常在技術人員離開後就結束。但對中方而言，援助失敗往往是因非洲人天性懶惰，不過少有公開記載，理由可從華國鋒告誡援非人員的話找到解釋：「不得嫌非洲人懶、髒，而應當看到非洲人民革命的一面，平等待人」（蔣華杰 2013, 46）。

華國鋒的告誡證實對非洲人的刻板印象確存在，只是為了革命工作要壓抑嫌棄的心理，這種壓抑也可從公開出版品中看出來。由於非洲是反殖反帝的盟友，故批評十分隱晦，如「非洲人很佩服中國人的勤勞」或是中國人讓非洲「更了解其土地肥沃，生產潛力很大」（外交部當代中國使節外交生涯編輯委員會，1995，第六集，218, 96）。又如形容氣候良好、土地肥沃，沒有饑餓問題使得中國專家教他們種稻，他們也寧願撿拾食物吃（外交部當代中國使節外交生涯編輯委員會 1995, 第五集, 147-148）。

實際領略「非洲人佩服中國人勤勞」與「非洲土地肥沃」字裏行間的意義，就是中國在非洲看到懶人占用肥沃土地，但革命環境中不能說，主要論述是表達中國透過援助對盟友的扶持，非洲人感恩就是對政策的肯定。

## 二、窮如何幫窮

改革開放後革命熱情不再，建設資金窘迫使昔日盟友成為累贅。鄧小平指中國對受援國「熱心過度…使他們躺在我們身上過日子」所以要修改援助方式（楊鴻璽 2009, 41）。探索新外援方式的目的就是要省錢。1973 年對外援助額曾佔中國財政支出約 6%，十年後這個數字萎縮成 0.6%，可以看出政府亟欲在援助上節約（王燕妮 2013, 246），也解釋趙紫陽於 1983 年在坦桑尼亞提出「平等互利、講求實效、形式多樣、共同發展」新原則。和舊原則的差異在於花小錢多做事以「共同發展」，不再是單方施惠心態。雖然兩次原則都在非洲提出，但這次的「平等互利」表示未來援非也要獲得經濟利益，是「窮幫窮」的實踐。

當時的中國駐薩伊大使安國政指出，除了提供援建，也要為援建人員另尋商機。因為國家花錢赴非洲做工程，一定要設法物盡其用，「千方百計探索可行的工程項目」。千方百計找商機使過去感嘆西方剝削原料的熱情消失，援建單位做起開發森林與原木外銷的生意，重演殖民時代「剝削」，但在新時代卻稱為經濟合作的典範（外交部當代中國使節外交生涯編輯委員會 1995, 第五集, 189-193）。

中國也設法索回呆帳。以馬里的塞古紡織廠（Segou Textile Mill）為例，中國在 1960 年代興建，但 1970 年代移交後就遭遇虧損，1990 年終於有解決的方法。馬里在 1970 年曾向中國借貸 5000 萬人民幣，故將紡織廠折成 1763.76 萬人民幣作為歸還這 5000 萬元人民幣貸款還款的一部分，轉股給中國海外工程公司，如此債轉股的形式讓該企業取得工廠 80% 的股份。該公司須歸還 1763.76 萬給中國政府，而政府另提供貼息貸款給公司，其餘部分仍由馬里政府償還（閔森 2000, 13）。

如此使受援國打消外債，中國企業也進入非洲市場。企業須精心計算這個廠的股權淨值，否則償債時會吃虧。政府貼息貸款中的利息是官方資金，但貸款本身是企業

投資。雖是投資，但該廠所繳的稅金和創造的工作機會，成為中非共同發展的活廣告，更被李嵐清副總理稱許為「中國政府探索對外援助和國際經濟技術合作新途徑的成功典範」（北京中國國際廣播電台 2010）。

北京大學李安山教授紀錄他的馬里參訪經驗：

「…交給馬里運營後一直虧損，於是現在成為合資企業…扭虧為盈後大大改善當地各方面的條件，那裡成了一個有居住區有學校的小集鎮…同行一位歐洲學者很疑惑，說援助就是援助，商業行為就是商業行為，為什麼要混雜起來呢？事實上，不論採取什麼方式，只要使當地受益就是好事。」（寧二 2010）

商業和官方資金混雜的成效，亦可從謙比西銅礦（Chambishi Copper Mine）檢驗，該礦早年由贊比亞請求中國協助營運，目前因工人時常抗議中資壓榨而名聞國際。為什麼政府協議後的協助工作會造成「壓榨」？中方在 1995 年由政府出資 7900 萬美元，進出口銀行優惠信貸 5695 萬美元與流動資金貸款 1405 萬美元，支持企業投資（張小瑜 2005, 58）。其中政府資金屬於官方援助。優惠貸款是政治性的，需受援國提出要求並獲批准，由企業獲得該筆資金，其中只有優惠利率部份屬援外支出，償還則是贊國的責任。而流動資金部份則是商業銀行貸款，利率高期限也短，該企業必須自行承擔。

這是一個投資與援助混合的方案，從資金上看出雙方政府與企業都必須努力確保計劃成功。既然要自負盈虧，企業無義務提供高於市場價格的薪資，否則影響獲利。也由於謹慎經營，該公司除了本身三千員工外，也帶動其他二十家中國企業投資，創造近萬工作機會（苑基榮 2012）。

從贊比亞總統 Michael Sata 的政治立場就可看出中國企業影響力。這位總統競選時靠無所不用其極的反中言論吸引選票，但就職後立即約見中國大使，改口歡迎投資（Magistad 2011），在中國的援外與投資混合模式下，使總統立即收回選舉語言的是市場力量。

市場與政治的關係亦可參考穆隆古希紡織廠（Mulungushi Textiles），該廠由中國以 1117 萬英鎊無息貸款在 1983 年建立，1994 年中國專家離開後，盈利立即下跌，於是 1995 年採用貼息貸款取得該廠經營權，「將建廠時提供的 1117 萬英鎊和 150 萬美元的大修費轉為對穆紡公司的投資，中方佔合資企業 66% 的股份，贊方佔 34% 的股份…還向合資企業提供 2 億元人民幣的優惠貸款。」結果「僅用 20 天的時間就使馬達重新運轉，1800 名工人穿上新的工裝…三個月後，產量和銷售量月月翻，達 4 百萬美元」（青燾 2006）。

然而贊比亞忽然將最低工資上調三倍，廠方認為「當地工人的效率只有中國國內紡織工人的 1/3」（石壽河 2007）於是關廠。中國政府的投資與貸款落空，但贊方也為自己的決定付出代價。不但數千工人失業，也影響大批供應原料的棉農生計。雖然

Michael Sata 保證復工，但即使他貴為總統，中方就是不願續做虧本生意，故至今未解決 (Lusakaitimes 2015)。

投資與援助帶動經濟，有益於當地發展，使非洲最著名的反中政治人物都必須低頭。總結中國援外轉型的意義就在於謹慎使用外援款項，公帑交由企業評估效率，企業在還款壓力下須依市場原則經營，才可能永續發展。投資與援助結合使北京不悖「窮幫窮」的初衷，精算收支，受援國獲益的同時，中方也要獲益。反之若中方無法獲益，受援國也無法白拿。

### 三、謝恩

由於投資中也有援助，故中國常出現非洲的感恩聲，強化政策成功的印象。如聲稱贊比亞總統 Rupiah Banda 對謙比西銅礦高度感謝：「贊比亞人民真切地感受來自中國的無私援助和真誠友誼」(中鋁網 2011)。中石油集團透過貼息貸款及國際合資的方式，在蘇丹建立了石油工業，媒體也稱總統 Omer H. A. Elbashir 極為感謝：「是中國人民幫助我們開發了石油…感謝中油集團，感謝中國政府，感謝中國人民，感謝中國對蘇丹的支持和援助」(新華網 2005)。

蘇丹總統高度讚揚，使中國看來仍在無私援助，但針對援助與投資混合的情形，蘇丹駐中國大使卻曾告訴中方：「我們蘇丹歡迎外來投資，如果把貸款算作你們對我們的投資，我是領情的。如果非要說這是對我們的援助，我實在想不通」(周弘 2013, 164)。

投資是商業行爲，資本家要自私地考慮獲利，和援助的無私性有根本差異，不應有過多的感謝。不過中國官方在談到非洲時常有濃厚施恩味，如稱對非洲投資使「超過七十萬人從中受益」(中華人民共和國國務院新聞辦公室 2013)。李安山教授批評，「官方宣傳總是將中國擺在一個援助者和利他主義者的位置，這既不符合事實，非洲人也很反感」(北京大學非洲研究中心 2012)。

中國在非洲大部份的行爲是投資開發，雖是雙方協商過的平等互利行爲，就中方而言一定是利己，但官媒只要牽涉到非洲就變成利他。過去無私援助驗證成果是非洲官民的由衷感恩，現在基於資本主義從事援助工作，驗證成果依然是非洲官民的由衷感恩。為何感謝的論述屢被強調？中國幫助非洲的方式既然是援助與投資結合，等於利他主義包裹資本主義，讚揚中國無私外，資方也要獲利政策才完整，如此企業盈利成了幫助非洲。

企業盈利還得到非洲人感謝，是中國媒體普遍呈現的中非關係。平等互利的外表下，談到中國投資時卻幾乎都是非洲人管理差、效率低，中國企業接手都能點石成金、轉虧為盈、「產量和銷售量月月翻，達 X 萬美元」等等，整體暗示的就是非洲人素質比中國人低。這不但加強了原本對非洲人的刻板印象，也暗示中國企業在落後的非洲能輕易獲利。

援助和投資原是不同的概念，混合後使中非經濟合作充滿了非洲人感謝與中國投資

獲利的平行宣傳。衆多感謝詞彙確定了非洲人被幫助，進一步確認雙方的階級高低，更形成貧窮的非洲人對中國獲利表達「謝恩」的特殊邏輯，也使當代中非經濟合作在中國詮釋下，盈利與慈善變成同一回事。

## 肆、中國神農

### 一、神農出現

學術上中國農業援非的分期中，1980 年代以前是無償性質的農業合作，改革開放後開始探索新的農業合作模式，到 1995 年以後正式將援助與經貿合作相結合（李嘉莉 2005），符合國內扶貧與援外的整體變革。整體方向如負責援助的對外經貿部所說「新世紀開展中非農業合作，要以企業為主體，市場為導向」，同時農業部也支持「投資非洲農業…幫助非洲國家發展農業和解決糧食短缺問題」（車玉明 2002）。幫助非洲發展農業的方法，變成幫助自己的企業前往發展。官方眼中的中非農業合作，利己與利他也是同一件事。

中非農業合作轉型初始，農業部出版的《中國農墾》雜誌，刊載〈OK！中國神農—中方獨資的中贊友誼農場〉，指該農場六年來「盈利總額達一百萬美元」，成效甚至超過「白人經營的農場」，「被當地人譽為『中國神農』」（胡正行 1997）。四年後該雜誌再刊登〈中國神農非洲創業〉，雖然還在談同一個農場，但成功經驗似乎能應用在全非洲。理由除了中方的傑出管理，也由於非洲發展落後與缺乏糧食，使該農場產品迎合市場，「譜寫出一曲曲中國神農的凱歌」。（李潤福、王濤 2001, 34-35）

中贊友誼農場受到重視乃因「在外經貿部支持下…投資 30 萬美元購買」（鄭文聚 2000, 309），是第一個政府支持，完全由中方管理的非洲農場。從命名方式與政府支持來看，是 1990 年代初應贊比亞要求「緩解當地糧食供應緊張的狀況，其次是提供部分就業崗位」（中華人民共和國農業部對外經濟合作中心 2014）。時值中方不願再做無利可圖又缺乏效率的農業援助，故補貼利息鼓勵企業投資農場，因此宣傳上更需強調新形式農業合作的優越性。

全國政協主席李瑞環到訪時，《人民日報》刊出〈中國人要做好示範〉記載他「受到熱烈歡迎…鮮艷民族服裝的男女敲著皮鼓、踏著舞步、放聲歌唱…實施『指標承包、利潤上交，超產有獎，四六分成』的政策，極大地調動了農場管理人員的積極性…僱有 96 名黑人…享受住房、勞保待遇。更重要的是還能從中國專家那裏學到許多農業知識和技術…贊比亞農業部、中央統計局每年都…推廣農場的成功經驗。」因此李瑞環指出：「要把中國人種田的本領教給他們，做好示範…更重要的是在贊比亞缺糧的情況下，貢獻了商品糧，這是一種扶貧濟困的人道主義的高尚行為」（劉正學 2003）。

商業投資和官方援助多有雷同，都是派專家到非洲雇用許多勞工，也都有極佳的

豐收視覺效果，更是協助當地發展的證明，都能宣稱雇工「從中國專家學到許多農業知識和技術」，和政府主導的援助，同樣有「示範」的效果。差異主要在管理者的身份。過去管理權屬受援國政府，但現在屬於企業。在農場工作的中國人並非具外交特權又領固定薪水的援外專家，而是民間農技專家。他們借用國內承包經驗，和總公司有利潤分成等鼓勵性指標，聘僱關係之外更須企業精神。

雖然這是商業行爲，但在非洲措辭就是有差異。中國也在澳洲投資農場，但不會形容爲示範農業技術給澳洲人。人民日報全文無「贊比亞人」，只有「黑人」，是非洲人的概念。所以其標題「中國人要做好示範」，指的就是給「非洲人／黑人」看。企業在非洲黑人中營運，透過種族視角變成技術傳授與當地政府學習，完全是援助的口吻。

這個農場的員工與家屬被安排穿上平時用不著的「民族服裝」，要求他們表演傳統非洲人載歌載舞歡迎李瑞環，配合強調中方在福利與溫飽的貢獻，不但更鞏固黑人不懂務農的想像，也強化非洲「謝恩」的印象，使中國神農們賺錢成爲「扶貧濟困的人道主義的高尚行爲」。

## 二、中國天使

贊比亞中墾農場的負責人李莉，把「扶貧濟困的人道主義的高尚行爲」推到最高峰。她是 2006 年政府頒發「感動非洲的中國人」第一名，當時正值國際矚目的中非合作論壇，李莉一時成爲焦點，因而出現在西方中非關係著作上（Brautigam 2009, 254；Michel, Beuret, and Woods 2009, 18）。事實上她首次出現在媒體是在鳳凰台 2005 年的《唐人街》節目，原是個不懂農業的護士，隨丈夫王馳赴贊比亞開發農場，當時王馳是主角：③

「黑人的精神生活的質量遠比中國人的普遍精神生活質量要高，因為他們沒有憂慮…肚子餓之前黑人們一般不太爲生活發愁。所以黑人有很多缺點，包括對工作的不負責任或不善經營等等…一些員工很像寄生在農場這樣大企業上的虱子。」

王馳不久後因車禍過逝，2006 年 6 月李莉出現在《人民日報》上：

「…雇用了當地工人 200 多人，為當地社會創造了很好的效益…產品已佔有盧薩卡（Lusaka）近 20% 的市場…為培訓當地生產技術能手及一線管理人員搭建了廣闊的平臺…先後花費 4.5 萬美元為 1000 多名當地職工交納養老福利金，並為他們上了工傷保險。對當地職工的切實關愛，贏得了職工的

---

註③ 該電視節目〈贊比亞牧歌〉內容曾以光碟型式出售，後由「中國友誼出版社」於 2005 年出版專書《唐人街故事》（該書電子版參考 <http://www.jiangcao.com/ebook/79/935/30.html>），2015 年 10 月 1 日下載。筆者看過光碟，確定文字版與光碟相同。

心…已獲得贊比亞國家商業銀行信用擔保貸款 130 萬美元…」(黃衛國 2006)

2006 年 12 月，李莉獲獎後再次出現在《人民日報海外版》：

「1994 年中壑農場獲得了國家 60 萬美元的援外專項資金扶持，到 1998 年即返還本息 72 萬美元…支付當地貸款利息 15 萬美元…還為 400 多名非洲兒童購買了課本…上千個當地非洲居民受到過她的救助。這一切都讓李莉在當地得到了極大的尊敬，『她是天使』，許多非洲農民就是從李莉的身上認識了中國。」(宋冰 2006)

細讀這個不懂農業的寡婦經營成功的事蹟，也可看出中國政府經費如何鼓勵企業投資。李莉是從「援外專項資金」借 60 萬美元開始的，這筆資金由經貿部提供(楊立宏 2004)，因她 4 年共繳 72 萬，利率約 5%，遠低於當時一般貸款利率，<sup>④</sup>故官方實際支出用在補貼貸款。

政府小協助是李莉大農場的開始，她需努力維持獲利，才能每年償還總公司 10 萬美元承包費(Brautigam 2009, 254)。她想擴大對農場的投入，總公司也不一定支持，只好自己向當地銀行貸款無優惠的 130 萬美元。由此可見中國官方在農場的成就上只有一開始的槓桿作用，大多是投資者自己努力的結果。但使用援外基金便有援助措辭，如「培訓當地生產技術能手及一線管理人員」其實就是雇工。

贊比亞十分保護工人，根據國家投資指南，雇主負擔保險、住房、甚至兒童醫療與教育(Zambia Development Agency 2012)。由於福利支出高，美國國務院批評這種勞工法對工人極度慷慨(extremely generous)，對合法投資者的負擔很大(US Department of State 2013)。

由此再度看出中國對非洲與對富國的差異。即使負擔大，中國企業在西方依法提供員工福利，不會被視為「幫助西方人」。但因黑人「虱子」般的落後形象，論述上即可把法律責任想像成恩惠，製造謝恩場景。因此依法雇工的行為在《人民日報》詮釋下，連償還貸款和支付保險費都計為人道工作，使企業獲利變成「天使到非洲救助」的外交傳奇，反映出種族意識下，符合援助與投資並存的政策。

### 三、投資動力

中國平民已取代官方援助，在非洲協助解決糧食問題，除了可售糧致富，論述上當地人也因而感恩，而鼓勵人們投資的力量之一就是種族意識。中國審計署下轄出版社所出版投資非洲的專書指出：「上帝賦予了非洲如此優越的生存環境，才造成了黑人

註④ 根據新浪財經〈全球宏觀經濟數據〉，一般貸款利率 1994 年 10.98%、1995 年 12.06%、1996 年 10.08%、1997 年 8.64% ([http://finance.sina.com.cn/worldmac/indicator\\_FR.INR.LEND.shtml](http://finance.sina.com.cn/worldmac/indicator_FR.INR.LEND.shtml))，2015 年 10 月 1 日下載。

曠日持久的惰性…中國普通農民到了非洲就可成爲專家，一般的技術人員來到非洲則可稱爲教授」(劍虹 2007, 25)。

部份官員也持此看法。進出口銀行行長李若谷指出，應支持缺乏就業機會的數百萬四川農民到非洲開農場(羅靜雯 2007)。全國人大代表趙志海也相信農民到了非洲，都是「農技專家」(網易財經 2009)。正式的學術意見把出口農民包裝成援助非洲，即「農業項目運作企業可以借助援外項目…達到提升受援國農業發展水準的效果。糧食作物需要精耕細作、大量的田間勞動，非洲人難以主動適應。可試行組織科技示範戶赴非洲開辦小型家庭農場…按商業化運作。這種形式可以對當地農戶起示範帶動作用」(王晨燕 2008, 38)。

「大量的田間勞動，非洲人難以適應」就是非洲人懶，幫懶人的方法是「小型家庭農場示範」，即把移民當援助。這不僅是學者意見，也有援外技術人員支持。2010年陝西派駐象牙海岸的專家耿乃立，在農業部設的交流論壇上，以論文形式提出《如何更好地開展中非農業合作》，引起不少共鳴。耿乃立認爲只要中國政府協助解決居住問題，派 16-32 萬農民去非洲，不但可教非洲農民技術，也可以解決糧食問題。耿先生在其他網站張貼他的觀點：「農民企業家應走出國門，非洲農業條件好，地多人懶，糧價奇高，農民到此人人都是技術員」。他的觀點引起四川派駐坦尚尼亞的專家郝風共鳴。郝說耿的想法和他一樣，「解決非洲農業落後的最有效辦法是吸引中國投資者和農民」，也請耿將文章寄到他主編的《南方農業》學術雜誌。<sup>⑤</sup>

援外人員時時設想獲利其來有自，因爲政府連農業示範都交給企業，由商人決定援助的可持續性。舉例而言，政府提供三年資金，由重慶國有種子公司在坦尚尼亞建立示範中心，該企業向農戶介紹技術以開拓市場。雖然開幕時有總統光臨誇讚，但示範後坦方認爲成本過高且口味不符，因此到期後僅接收硬體設施(唐曉陽 2013, 63-64; 鄒輝 2008; Brautigam, 2009, 248-252)。換言之，援外資金投入控制在三年之內，若無商機也不再繼續。

如果三年後有商機，湖北農企成果可供參考。該企業負責在莫三比克建立示範中心與一個約一千公頃的示範農場。由於成效良好，試種成功後立即與更大的企業「萬寶」公司合作在該國投資，由於發展極快引起部份西方媒體與學者懷疑中國在非洲「農業殖民」(Agricultural Colony)與「圈地」(Land Grab)，現已開墾出一萬公頃的萬寶農場(朱月季、高貴現、周德翼 2015, 114-115; 劉大龍 2011; Anesi and Fama 2013; Horta 2008)。

---

註⑤ 這些中國駐外專家最原始的對話與論文，張貼在農業部的駐外專家交流園地 (<http://www.cicos.agri.gov.cn/Forums/ShowPost.aspx?PostID=778>) 但現已刪除。耿先生曾向中國一般網民公佈他的想法，今仍可見於人民網 (<http://bbs1.people.com.cn/postDetail.do?id=97677921&boardId=1>)，部份有詳實數據的研究論文〈如果中國農民在非洲種水稻，有錢可賺嗎〉(2010年1月25日)仍可見於「第三媒體」網站 (<http://ido.3mt.com.cn/Article/201001/show1818704c32p1.html>)，以上皆於2015年10月1日下載。

上世紀末以來中非合作的中方宣傳中，逐漸變成在非洲人落後的刻板印象上，突顯中國人聰慧勤勞，在非洲可以輕易營利。官方援助資金在於協助企業尋找市場，使援助和投資界線模糊。企業、援助與種族意識結合，等於投資混合人道，因此在非洲營利像做功德。非洲人感恩中國企業的场景，不但肯定政策正確，也吸引更多人進入非洲市場，解釋中國人歧視非洲人卻積極前往非洲的現象。

## 伍、台灣神農

### 一、農業傳奇

台灣對非洲的農業援助已歷半世紀，早年糧食豐收與友邦讚嘆的報導汗牛充棟，也出現眾多類似「神農」的傳奇。此外，台灣當年缺乏反殖反帝意識形態的訓練，公開資料毫不遮掩種族意識，充滿對黑人骯髒懶惰等批評。因已有相關研究，不再贅述（王文隆 2004；劉曉鵬 2012）。

台灣的神農傳奇半世紀未變。當國際學界審視中國援助模式時，台灣外交部提供援助的機構「國際合作發展基金會」（以下簡稱國合會）出版專書，在非洲工作中有專章談「非洲的台灣農神」，形容我國專家「憑著一股傻勁到處訪問了解」問題，再用台灣的「台中秈十號」（TCS-10）稻種在塞內加爾取得奇蹟般成效，不但治療了黑人的「懶人病」，更獲得「農神」的稱號（財團法人國際合作發展基金會 2009, 80-90, 160-170）。

但也有熟悉非洲的官員提出不同看法。陶文隆曾在外交部非洲司服務多年，擔任過我國駐布吉納法索大使與國合會秘書長。他指出「援外戰果裡面許多都是神話」，批評「不重實質，一個計畫每年平均都要投入 30 萬美元…受益農民，很少超過百人，農業產值不到當地農業產值的千分之一」甚至「加入援助計畫的農民，連兩代都是貧農。」但「援外計畫建案多傾向農、漁場，以便於展示援外成果。」例如甘比亞，我國 1996 年開始援助蔬果種植，僅 2010—2013 年間即投資百餘萬美元，但 20 年來僅開發 3.6 公頃農場，受益農民 90 人（洪哲政 2013）。

宣傳與批判所針對的非洲糧食問題，在中國是平民售糧致富的機會，但在台灣因而致富的往往是外援人員在非洲的高薪（基層人員每月六千美金，團長超過一萬美金）。半世紀來傳奇雖多，台灣無法躲避非洲農業環境的挑戰，故成果往往隨援助結束而沒落（劉曉鵬 2005）。即使如此，外交仍寄託在友邦對無償援助的感謝上，相當於中國 1980 年代前的思維。

冷戰時由於政治因素，台灣援非獲得許多西方讚許，但現在已不多見。我國在布吉納法索巴格雷（Bagre）地區的援助，2002 年曾獲法國電視台報導，國合會加強宣傳而出版《西非荒漠上的台灣奇蹟》，該書有助分析我國態度。首先，基於感恩的富人心理，「除了教導他們耕種技巧，我們也積極幫他們建立自信…再三強調台灣早期也一樣

接受過美援…所以接受幫助不是一件羞恥的事」(國際合作發展基金會 2005, 70)。台灣對援助的論述始終是曾受外界幫助而富足，所以可以分享窮國，這不是錯誤，但和中國有很大的差距。北京總是強調許多國民仍陷貧困，因此不能白給，也是中非合作的基礎。

書中強調「濟弱扶貧」、「對全世界的大愛」、「為黑暗帶來光明」(國際合作發展基金會 2005, 38)，突顯台灣的富強仁慈，也使非洲貧弱一覽無疑。另一方面也有中國式謝恩場景，其封面就是當地人著「傳統服裝」，以歌舞迎接台灣人並贈予牲畜。實際場面可參考陳水扁總統訪問時，有技師專門「安排農民代表，呈獻總統牛、馬、羊、雞、稻穀等農產品儀式」，因此後來出現「五百農民手持兩國國旗及招牌，在幹道列隊打鼓熱烈歡迎，農民代表並呈獻布國最高禮物馬(代表元首)及牛、羊、雞、稻穀…」等場景。(方英彥 2000)。

兩岸在安排非洲人感謝上有志一同，不過台灣是因官方無償援助而得到感謝，中國是因民間投資得到感謝。台灣製造出的感恩亦可參考該書以中法文對照，引用布國農民對法國記者的說法：「上帝不在這裡，是台灣人在此幫助我們」(Dieu n'est pas ici, ce sont les Taiwanais qui sont la)，這句話亦常被引為農業援助成功的證明(國際合作發展基金會 2005, 20；江慧真 2007；王文隆 2012, 145)。

重聽原文卻發現農民是說豐收要靠「上帝與中國人，但特別是中國人。上帝不在這裡，是中國人在此」(“Dieu et les Chinois. Mais les Chinois surtout. Dieu n'est pas ici, ce sont les Chinois qui sont la”)，完全沒有 Taiwanais (台灣人)。誠然當時農民說的中國人就是台灣人，但一方面中華民國技術團以“Mission Technique de la République de Chine”(MTC)為名，另一方面由於當時中國已開始在非洲擴張，大多亞洲面孔來自中國，吾人很難要求布國農民了解兩岸差異。

更改農民原文使 Taiwanais 與上帝並列，應是在當時強調「正名」的環境被製造出來，實又為援外受國內影響例證。此外，該書的英文版與法文版，可能感到「奇蹟」略嫌誇張，法文標題 *Rendre le Sahel plus vert: L'expérience de Taiwan au Burkina Faso* 與英文標題 *Greening the Sahel: The Taiwan Experience in Burkina Faso*，都只有「將沙漠變綠的台灣經驗」之意，沒有「奇蹟」。「奇蹟」的中外文翻譯看出台灣在非洲的神農傳奇只能內銷，和中國官媒的宣傳頗有雷同。

「中國人」是有過貢獻。布國與兩岸都曾有邦交，<sup>⑥</sup>合作地點為姑河 (Vallee de Kou)，該地區由我國 1967 年開發，國合會至今將該地視為我方成就。但嚴格來說，總設計 1200 公頃的姑河墾區，我方在 1973 年倉促撤離時只開發 934.5 公頃。北京接手後繼續完成，因此 1975 年又移交 250 公頃 (中華人民共和國大使謝邦治致上沃爾特外交部長函 1975)。為鞏固成果，中國農耕隊在當地也做了許多工作，包括推廣有機肥，改良農具與獸力等等 (蔣華杰 2013, 43-45)。

註⑥ 台灣 1961 年與布國建交，1965~1973 提供農業援助，1973 年北京與該國建交並頂替台灣原有農業援助，1994 年台灣與該國恢復邦交並恢復農業援助。

姑河墾區至今繁榮如昔，幾乎是兩岸半世紀來無償農業援助的特例。這個特例說明雖然雙方都有貢獻，但探討原因時更應包括布國政府的規劃。該墾區臨近傳統大城博博迪烏拉索 (Bobo-Dioulasso)，又有便捷的道路通往政治穩定的臨國馬里，等於向農民提供國內外銷路最佳保證，也說明要讓成果可長可久，依賴的不是農業神技，而是當地市場。

## 二、務實的理想主義

馬英九總統就職後啟動活路外交，外援策略因而修正。外交部《援外政策白皮書》指援外工作將以「進步夥伴、永續發展」為主軸，有將援助從「施與受」轉變為平等「夥伴」以達永續發展的味道。白皮書中最突出的名詞是強調在援助上將扮演「務實之理想主義者」。馬總統的解釋是「懷抱濟世理想，但援外方法須務實…不能完全不照顧外交目標，但須跟國際人道援助結合。」(中央社 2008)。

「務實之理想主義者」的實際執行內容，以 99-103 年度的《國際合作發展事務年度報告》來看，我國對非洲的援助包括援贈財政經費、醫療衛生、社會建設 (如贈送鑒識器材)、經濟建設 (含生產高粱酒)、公路整修、教育 (獎學金、贈送 LED 燈)、農漁建設 (稻米增產)、文化建設 (援建文化宮等建築) 等等 (中華民國外交部 2014)。醫療衛生屬純人道援助，和一國經濟發展無關。贈送器材以及一些小規模的建築等屬於對友邦的財政補貼，對受援國經濟助益有限。而獎學金等人才培養工作雖屬發展援助，等人才養成並對該國經濟發生影響也需很長的時間。農漁生產有益非洲基層農民，半世紀來仍是外援主力，占超過一半的計劃及預算 (中華民國外交部 2012；作者訪談李栢淳 2015/10/22)。①但如前述，農業援助非洲必將遭遇許多挑戰，這是為何北京改革其援助模式，而台灣可有新做法？

高粱酒計劃屬新做法，容後探討。唯多數內容仍是捐贈，外援思路恐怕仍維持在濟世理想。馬總統 2012 年出訪非洲製作的「仁愛關懷，鞏固邦誼」網頁中，轉貼「台灣的農技像神」的新聞 (中華民國總統府網站)，更確定這種思維。看來即使有了外交休兵，台灣官民仍試圖用「神技」來「仁愛關懷」非洲，期待受援國感動而維持友誼，夥伴精神尚未建立。

馬總統 2015 年 7 月給援外政策更清晰的全貌。他與國安會秘書長及外交部長在記者會指出「中共在國際間影響力越來越大，台灣在許多援助規模恐怕無法比擬，但台灣也有長處，例如幫助小農改善生活，讓當地人民真的感到改變，小也可以很美」(楊雨青 2015)。由於外交休兵，政府援外預算從 2008 年的 6 億美金到 2015 年的 3 億美金 (曹伯晏 2015)。援助費雖省下，但有限的預算並未做大做強，三大外交巨頭滿足

註① 農漁生產包括園藝、農藝、水產養殖、畜牧，2010 年占所有援助計劃比例約 74%，參考〈國際合作發展事務 99 年報告〉(外交部 101 年 1 月 3 日) <http://www.mofa.gov.tw/Upload/RelFile/17/262/9ec35314-bdad-4bea-ba64-98c15b379611.pdf> (2015 年 9 月 28 日下載)。李栢淳為現任國合會副秘書長，他估計農漁援助約占總預算 55%。

於「小農感到改變」、「小也可以很美」，說明了「務實之理想主義」僅在省錢，其他特色未建立，未來外交挫折仍將歸罪北京援助力量。

## 陸、農墾公司

### 一、敵友意見

對岸援助規模很大嗎？由於援助與投資混合，中國許多投資都被誤認為慷慨援助。著名的研究單位 AidData 就指中國在本世紀前十年對非洲提供了 750 億美金的援助。但這類數據常基於媒體報導，未鑽研其中的差別。對中非農業合作有專精研究的 Deborah Brautigam 常反駁這種說法。她認為本世紀前十年中國全部援助預算只有 150 億美金，也算出外交休兵開始的 2008 年對非洲援助約 12 億美金 (Brautigam 2011, 211)。⑧而北京 2014 年公佈最新數據，2010-2012 年平均每年對非洲地區援助約 25 億美金 (中華人民共和國國務院 2014)。

如果相信專業並採用外交休兵時的數據來粗略比較，將這個 12 億除以約 45 個待援國 (扣掉北非、南非與台灣邦交國)，北京平均每年每國的援助數字約 2600 萬美元。相較之下，若以前述 2008 年為基礎，台灣當時援外預算約 6 億美金，大略除以 23 個邦交國，平均大約是 2500 萬美元。就算使用北京 2014 年的數據，非洲受援國每年也僅約 5500 萬美元。換言之，雖然兩岸在個別國家投下的實際數字不為人知，但政府資金的差別應不如想像中的龐大，主要在於運用方式：台灣的資金沒有外溢效果，對岸是用來壯大企業。

長期研究中國在非洲農業援助與投資，Deborah Brautigam 了解兩岸援助競爭，對台灣在非洲的援助也有相當涉獵。她早年曾在台灣學中文，更曾在非洲專業期刊發表論文，建議非洲國家模仿台灣經濟發展模式 (Brautigam 1994)，對台灣的態度十分友好。她告訴筆者，外援上台政府角色應更有彈性，例如擔任台非經濟合作平台。她知道台灣在農業是強項，因此以前述北京在非洲建的示範中心為例，指出雖然設置研究中心屬官方援助資金，但包辦這些援助的是企業科研人員。若做出了研究成果，等於替產品在非洲拓展商機，如此在非洲的示範才具備永續性 (作者訪談 Deborah Brautigam, 2015 年 9 月 2 日)。

---

註⑧ 參考 AidData 於 2013 年 4 月發佈資料 ([http://china.aiddata.org/content/about\\_the\\_project](http://china.aiddata.org/content/about_the_project), 2015 年 8 月 30 日下載)。AidData 有來自威廉瑪麗學院 (The College of William & Mary)、楊百翰大學 (Brigham Young University) 與華府全球發展中心 (Center for Global Development) 的支持。Deborah Brautigam 常反駁類似數據，對 750 億美元反駁請參考 <http://www.chinaafricarealstory.com/2013/04/rubbery-numbers-on-chinese-aid.html>，本世紀前十年的援外數據參考 <http://www.chinaafricarealstory.com/2013/10/chinese-aid-how-much.html>。她通常根據各種訊息，粗估非洲占中國外援總額的一半。以上皆 2015 年 8 月 30 日下載。

要更深入了解兩岸援助上的差異，林松添也是合適人選。台灣與賴比瑞亞斷交後，他是北京派去的首任大使，馬拉威與我國斷交後他再被調去擔任首位大使。由於其能力傑出，目前擔任中國外交部非洲司司長。台灣外援對友邦失去吸引力，林司長必定扮演重要角色，亦可將他當作是台灣在國際關係上的敵手。

由於實務經驗，林司長對台灣農業援助十分了解，形容像「自娛自樂」，雖然技術展示有利於當地農業，但毫無可持續性。1970 年代北京奪走台北邦交國時，通常會派員承接台灣農業援助，但當今思維已變，完全不考慮繼承毫無經濟利益的台灣模式。和台灣相同，中國也在賴比瑞亞建立稻米示範中心，差別在於這個示範中心是由研發雜交水稻的「袁隆平農業高科技股份有限公司」所承包。該公司正積極拓展非洲市場，若是以賴國農民為基礎研發出合適西非的稻種，方可期待商機與永續性（作者訪談林松添，2015 年 8 月 25 日；湖南雜交水稻研究中心 2006；湖南省商務廳綜合調研處 2011）。

林司長直言「援助解決不了發展問題，發展問題還得走投資的道路」，「造血」才能「幫助當地人民儘早脫貧致富。」他在馬拉威引進棉商並以經濟作物為投資目標，企業向中非基金貸款 2500 萬美元，以製作方式與五萬名棉農合作，加工後向中國出口。林大使形容：「運回來的棉花價格比新疆產的棉花還便宜質量還好…這個項目對中非是互利雙贏。這個工廠中有 1300 人就業，一年可以為馬拉維節省外匯三到四千萬」（中國網 2010；中華人民共和國駐馬拉維大使館 2010）。

從政府的中非基金貸得的 2500 萬美金，即使學術論文也容易認定是官方援助（Chinguwo 2009, 277-278）。為了解這筆資金的運用，筆者曾走訪該廠員工與棉農，無人覺得自己被援助，只知來了中國公司提供很低的工資與收購價。居住環境十分克難的中方人員表示，待遇和收購完全按照市場與法定價格。從控制成本來看，廠商明顯地是投資，毫無人道思維。而當地人抱怨薪資卻不肯離職，因為工作難找，埋怨價格也要出售給中國公司，否則賣不出去，詮釋習近平「扶貧又扶志，調動扶貧對象的積極性」的非洲意義。

棉業公司的唯一外援功能是承包北京承諾給馬拉威的訓練工作：示範棉花技術與培育當地人才（唐曉陽 2013, 65）。雖然我國四十年的援助中做過不少類似訓練，但台灣派高薪的農業專家協助低價糧食的增產，而北京則派低薪的企業員工協助高價經濟作物增產，成本與獲利不同顯示兩岸在農業援助觀念上的巨大差異。

林司長對於如何幫助非洲農業，已到完全走經濟規律的程度，對利用政府平台投資失利的中國企業，感受不到同情或政治考量。前述西方學界重視的莫三比克萬寶農場，他不但毫無宣傳，反而指出其缺點。批評其投資規模太大，其產生的結構問題可能影響獲利，而該企業必須自負盈虧。

對手謹守市場原則，故其對台灣農業援助「自娛自樂」的批評，我方實有檢討必要，思考市場與援助的關係。筆者曾訪問來往甘比亞與塞內加爾間的米商，他說甘比亞的農民在我國撤出後，就開始食用技術團留下的稻種，對我多年努力並不珍惜。雖然種子在甘比亞被浪費，但不表示非洲沒有農業永續經營的潛力。台灣撤出塞內加爾

已歷十年，由於口感與產量都很好，塞北的農民仍十分珍惜當初台灣推廣的 TCS-10。然而人工選種成效有限，產量下滑不可避免，因此這位米商亟盼尋找從台灣購買良種的商機（作者訪談 Guile Ngom，2015 年 3 月 25 日）。

有好技術卻不轉化為商機十分可惜，鞏固經濟連繫也必能影響政治。資深技術團長黃天行就發現有些台灣技術被當地公司學去也賺了錢，所以「若技術團可以成立民間公司…將是任何新總統上台都不能忽視的重要力量，不僅能鞏固邦誼，也能幫助更多的農民」（王鵬捷 2010）。

## 二、農墾公司的摸索

外交部曾有將農技企業化，擴大在邦交國影響力的想法，2002 年前後推動將農技團轉型為「農墾公司」，當時外交部長簡又新總結「公司化」的目標：

「國合會出錢的那個時代過去了…駐外農技團轉型升級為農墾公司的概念，希望永續發展而且也不增加人民的負擔…農墾公司既可為受援國提供就業機會並創造財富，也可為台灣農業尋找出路…短期內可為農技團團員提供創業發展第二春的機會，中期可作為國內農業『深耕台灣，佈局全球』的先鋒，引導國內廠商在受援國家中立足甚至獲利，長期而言，也可能有助於農業移民。」（黃明興 2002）

農業移民、降低依賴、佈局全球、為受援國提供就業機會並創造財富…這些設計幾乎等於當今中國在非洲農業開發上震驚西方官學界的策略，如今安在？

我國 1994 年與布吉納法索建交的條件之一，是負責開發那干貝河（Nakambe）右岸 1200 公頃土地，這也是北京上世紀末必然否決的大規模無償農業援助。由於成效良好，我技術團在當地聲名遠播。後布國另貸得 3700 萬美金開發左岸 1500 公頃土地（王平宇 2002），盼我技術團用此資金推動。技術團無法收費，但若國合會所屬公司能營運，讓已熟悉當地的專家繼續發揮，不失為一可行方式。

當時外交部意願很強，可能是援外史上一大突破。可惜國合會最高層擔心衍生複雜政商問題，最後關頭取消。公司雖不成，但原技術團長方英彥退休，並在卸任前後以其身份之便，將部份技術團的設備轉移成為私人資本，自組「台灣技術管理公司」（Management and Technology Corporation）。因縮寫 MTC 與我國技術團 MTC 相同，公司組成以技術團員為人頭，總經理又是布國熟悉的「團長」，私有 MTC 看來像我政府主導，不但獲得開發案，也有技術團的設備加持。<sup>①</sup>

私有 MTC 官方關係良好，得以繼續承攬周邊業務。2005 年我國捐贈的旅館「巴格雷生態旅遊中心」（Centre Eco-Touristique de Bagre），即 MTC 公司承包。2014 年 10

---

註① 公有 MTC 將機具移轉到私人 MTC 曾被指控為舞弊。參考〈外交部電駐布吉納法索大使館〉，《外交部電報》第 705 號，民國 99 年 9 月 23 日。

月筆者田野調查時住在該旅館。該旅館外型亮麗，但幾無旅客。內部設備破舊不堪、缺水缺電、泳池蚊蟲孳生，兒童遊樂區處處銹蝕斷裂到可傷人程度。由於門口高掛「中布合作」招牌與國旗，令人產生難以言喻的羞愧。

除了飯店，MTC 公司承攬的那干貝河左岸，農民進駐程度遠低於我官方承包的右岸，但這不表示官方援助就順利。由於正式援助已於 2010 年結束，如今仍掛著我國旗的養魚場看來像廢墟。曾經獲得無數讚賞的稻米生產區域雖然仍是翠綠一片，但台灣與當地的專家都告訴我，產量在迅速走下坡（作者訪談李正宗、Amidou Boro，2014 年 10 月 3-9 日）。<sup>⑩</sup>

10 月已近收割，一片綠表示太晚插秧，而冬天收成必差。農民則解釋我技術團離開前收回許多機具，接著農機與肥料價格失去補貼，造成收益只有過去的 70%，影響籌資等因素而擔誤農時（作者訪談，農民 Sawadogo Marcel、Sorgho Dayende、Domboue Yacouba、Sorgho Nabyoure，2014 年 10 月 4 日）。許多農民放棄我國推廣的台秈二號種，因「移交給布國相關部門後，由於未能有效控制稻種純化…栽種成果以及稻粒飽滿度都不若早期台灣農技團時期的品質。」（陶文隆、駱國章、楊永吉 2012）

眼見政府援助出現如此景像，不禁思考若對岸執行是何種光景？就農業而言，北京原則上不可能做開發完畢後把地送給農民這種無利可圖的工程。要做應是由政府提供誘因給大型企業，從整地、生產到出售產品一次承包，以確保後續的種子、肥料與機械等投入持衡。當地農民可租地耕種，但將依約繳交作物，以確保企業收益。企業獲利的同時，外交上同樣有促進發展的效果。

若要做與國家顏面相關工程，就絕不容移交後破敗。因此，蓋飯店必先召集企業考慮影響獲利的因素，確保興建後有永續經營的價值，再由政府補助的方式，鼓勵企業競標，之後並主導經營以確保獲利。我國在做法上是把資金交給我國商人，雖有壯大台商的效果，但蓋好後任其破敗，無異於免費援贈，也使國家蒙羞。

台灣外援朝企業思考的努力，似乎還在摸索。前述高粱酒計劃耗資台幣一億一千五百萬，亦值得參考。原計劃是 2008 年在布國總統家鄉 Ziniare 捐贈酒廠，利用盛產的高粱製酒營利，屬傳統援贈的思考。然而該國缺乏產銷經驗，變成建廠台商在占大多數股權的條件下，與布國商人合資經營。先援建再經營的手法，已類似中國外援改革後的模式。可惜之前調研不足，產品無法在市場上與進口酒競爭，加上投資仍然沾了政治—與台資合夥的廠商乃總統胞弟，願意分紅但無意分擔損失，且「另有考量並涉及敏感事項」，不久後台商撤資，酒廠於 2012 年停工（歐文凱 2013；作者訪談王金鎮，2015 年 10 月 16 日）。<sup>⑪</sup>

國合會仍未放棄向投資轉型。由於對巴格雷地區的熟悉，我技術團雖撤出該地，但 2012 年籌劃以新面貌重返。有別過去的贈予和補貼，這次將出售技術給農民。當時

註⑩ 李正宗於 2004-2007 擔任駐布吉納法索技術團長，李先生也曾參與 1970 年代姑河壅區的開發。當地專家 Amidou Boro 是布國農業部駐巴格雷管理主任，於 2009 年退休。

註⑪ 王金鎮是安崧工程公司總經理，也曾是布吉納法索 Sorghum 酒廠建造者與主要投資人。

的秘書長陶文隆告訴布國，台灣將「以投資做為援助開發工具」，策略是成立稻種生產公司。該公司雖與當地農民組織合資，但會做到管理操之在我。除稻種生產外，將朝多元化經營，不侷限於稻種（穀）生產，可擴大至園藝作物、代耕、資材（如肥料、種子）買賣，或以穀換種、以穀換肥方式與農民合作，「強化巴格雷地區經濟活動，提高當地農民收入。」（陶文隆、駱國章、楊永吉 2012）

這類似十多年前農墾公司的再生，「以投資做為援助開發工具」與中國援外邏輯十分接近。而國合會為免公私紛亂，「投資計畫有其退場機制，未來公司獲利並運作上軌道，本會可將稻種公司股份移轉賣給巴格雷地區農民組織，以正常商業運作模式，處理股權問題」（陶文隆、駱國章、楊永吉 2012）。台灣援外半世紀來欠缺的精神，就是「正常商業運作模式」，終於出現在非洲。

雖然稻種公司看來萬事具備，作者執筆本文時計劃已中止了。看來不管是夥伴關係或外援與投資結合，我國都還有很長的路要摸索。和對岸相較，台灣在援助上少了市場考驗，未來和受援國的關係仍將是贈予和感恩的互動。這種互動能否禁得起外交休兵結束後的考驗，只能留給時間來證明。

## 柒、結 論

李登輝問的「不要看非洲黑人沒路用，現在全世界都集中往非洲投資，那些國家要如何拉過來？」北京正以援助當槓桿回答。就農業而言，少量的官方資金以示範或貸款等手法協助企業尋找市場，企業一旦認為有利可圖，隨之而來的大規模投資不但引起國際注意，也實際影響非洲經濟與政治，更讓台灣向來引以為傲的農業援助相形失色。

針對「黑人沒路用」的種族意識，台灣長期以來都是贈予和同情，在「台灣神農」的論述中，黑人崇敬的對象皆為官派援助人員。如此雖具高尚情懷但缺乏民間參與，也解釋為何援助難有可持續性。早年北京對非洲的農業援助也走過類似道路，但改革開放後力圖將資金做最有效運用，追隨市場的結果使當今「中國神農」的論述中，黑人崇敬的對象已變成企業家，而「黑人沒路用」的種族意識變成聰明勤奮的中國人在落後的非洲獲利保證。如此有助吸引民間參與，也解釋中國在非洲投資前仆後繼愈做愈強。

和中國相較，台灣已不富裕，但比較兩岸的援助模式，中國謹守「窮幫窮」原則，對政府資金的運用似乎更為謹慎。雖然援外與企業結合有其缺點，但當今我政府預算窘迫之際，也有值得借鑒之處。特別是台灣外援單位早有藉投資做為援助開發工具的呼聲。只是轉型速度太慢，約僅相當於 1980 年代的中國，而且仍在遙遙無期的摸索。

往者不可諫，來者猶可追。趁外交戰火未起，參考對手優勢、改變援外心態，實刻不容緩。若把北京的援外策略應用在馬總統模糊的「務實理想主義」中，會出現清

晰的方向：「理想」部份由官方扮演，「務實」部份由企業主導。我國如繼續孤芳自賞「小而美」的援助成果，不思將有限經費做大、做強、做久，一旦外交休兵結束，不但可預知友邦抉擇，也將對我國國際地位造成傷害。

\* \* \*

(收件：105 年 1 月 28 日，接受：105 年 5 月 2 日)

# One Stereotype, Two Diverse Policies: Comparing Taiwan and China's "Gods of Agriculture" in Africa

*Philip Hsiaopong Liu*

Associate Professor  
Graduate Institute of Development Studies  
National Chengchi University

## Abstract

This paper analyzes how "Gods of Agriculture" in Taiwan and China's aid discourses reveal policies and racial stereotype. Before the 1980s, China emphasized on Africa's deep adoration for selfless agricultural aid. However, after the economic reform, China mixed in aid with investment, which not only improved aid efficiency, but also strengthened Chinese investment in Africa. Therefore, contemporary discourses become one of Africa's adoration of Chinese agri-businesses. In contrast to China's hybrid aid policies, Taiwan's aid still maintains a non-profit model since half century ago, so discourses in Taiwan have been all about Africa's deep adoration of selfless aid. The author argues that to improve aid efficiency and to prepare for the next diplomatic challenge from China, Taipei should consider aid reform by following Beijing's model.

**Keywords:** Agricultural Aid, Sino-African Relations, Racism, International Cooperation and Development Fund

### 參考文獻

- 〈中華人民共和國大使謝邦治致上沃爾特外交部長函〉(1975 年 4 月 28 日)，  
《Ambassade de Chine en Haute-Volta》，布吉納法索外交部檔案，檔號 2B4 MAE  
5-10。Letter, “PRC Ambassador Xie Bangchi to the Foreign Minister of Upper Volta.”  
File No. 2B4 MAE 5-10. Foreign Ministry Archives of Burkina Faso.
- 〈外交部電駐布吉納法索大使館〉，《外交部電報》第 705 號，民國 99 年 9 月 23 日。  
Telegram, “Foreign Ministry to ROC Embassy in Burkina Faso.” Telegram No 705  
(September 23, 2010). ROC Foreign Ministry Files.
- 《蔣介石日記》*Chiang Kai-shek's Diaries*. Hoover Institution, Stanford University.
- 中央社，2008，〈總統：轉告受援國台灣總統重視清廉〉9 月 18 日，<http://www.coolcloud.org.tw/node/27075>，查閱時間：2015/8/28。Central News Agency. 2008.  
“Zong tong: zhuangao shouyuanguo Taiwan zongtong zhongshi qinglian” [President: Let  
Aid Receivers Know that Taiwan Has an Honest President]. (Accessed on August 28,  
2015).
- 中國網，2010，〈林松添談中非合作論壇十年〉，[http://www.china.com.cn/fangtan/2010-02/10/content\\_19400535.htm](http://www.china.com.cn/fangtan/2010-02/10/content_19400535.htm)，查閱時間：2015/9/30。China.org.cn. 2010. “Lin song  
tian tan zhongfei hezuo luntan shinian” [Lin Songtian on Sino African Cooperation  
Forum 10 Years in Retrospect]. (Accessed on September 30, 2015).
- 中華人民共和國國務院，2011，《中國的對外援助》，<http://www.scio.gov.cn/zfbps/ndhf/2011/Document/896983/896983.htm>，查閱時間：2016/3/2。PRC State Council.  
2011. *China's Foreign Aid*. (Accessed on March 2, 2016).
- 中華人民共和國國務院，2014，《中國的對外援助》，[http://news.xinhuanet.com/politics/2014-07/10/c\\_1111546676.htm](http://news.xinhuanet.com/politics/2014-07/10/c_1111546676.htm)，查閱時間：2015/9/29。PRC State Council. 2014.  
*China's Foreign Aid*. (Accessed on September 29, 2015).
- 中華人民共和國國務院新聞辦公室，2013，《中國與非洲經貿合作 2013 白皮書》，  
<http://www.scio.gov.cn/ztk/dtzt/2013/9329142/729149/Document/1345080/1345080.htm>，查閱時間：2015/9/30。PRC State Council Information Office. 2013. *China-Africa  
Economic and Trade Cooperation*. (Accessed on September 30, 2015).
- 中華人民共和國農業部對外經濟合作中心，2014，〈用農場耕耘友誼和幸福—記中  
墾公司下屬中讚友誼農場〉，[http://www.fecc.agri.cn/dwtz/qyhd/201407/t20140714\\_3967281.htm](http://www.fecc.agri.cn/dwtz/qyhd/201407/t20140714_3967281.htm)，查閱時間：2015/10/1。Center for External Economic Cooperation,  
PRC Ministry of Agriculture. 2014. “Yong nongchang gengyun youyi he xingfu shenghuo:  
ji zhongken gongsi xiashu zhongzan youyi nongchang” [Cultivating Friendship and  
Happiness: Report on Sino-Zambia Friendship Farm under China State Farms Corporation].  
(Accessed on October 1, 2015).
- 中華人民共和國駐馬拉維大使館，2010，〈駐馬拉維大使林松添接受馬媒體專訪〉，

- <http://mw.china-embassy.org/chn/sghdhzxxx/t669669.htm>，查閱時間：2015/9/30。PRC Embassy in the Republic of Malawi. 2010. “Zhu malawei dashi lin song tian jieshou ma meiti zhuanfang” [Malawi Media Interviews Ambassador Lin Songtian]. (Accessed on September 30, 2015).
- 中華民國外交部，2012，〈國際合作發展事務 99 年報告〉 <http://www.mofa.gov.tw/Upload/RelFile/17/262/9ec35314-bdad-4bea-ba64-98c15b379611.pdf>，查閱時間：2015/9/28。ROC Foreign Ministry. 2012. *International Cooperation and Development Reports, 2010*. (Accessed on September 28, 2015).
- 中華民國外交部，2014，99-103 年度《國際合作發展事務年度報告》，<http://www.mofa.gov.tw/cp.aspx?n=C32D28E7A48F2DBC>，查閱時間：2015/8/28。ROC Foreign Ministry. 2014. *International Cooperation and Development Reports, 2010-2014*. (Accessed on August 28, 2015).
- 中華民國外交部經貿事務司，2007，〈台灣援外工作與國際合作〉，《外交部通訊》27 (1)，[http://multilingual.mofa.gov.tw/web/web\\_UTF-8/out/2701/report04.html](http://multilingual.mofa.gov.tw/web/web_UTF-8/out/2701/report04.html)，查閱時間：2015/9/28。Department of International Cooperation and Economic Affairs, ROC Foreign Ministry. 2007. [Taiwan's Foreign Aid and International Cooperation] *ROC Foreign Ministry Newsletter* 27 (1). (Accessed on September 28, 2015).
- 中華民國總統府網站，〈馬英九總統首訪非洲友邦紀實〉，[http://www.president.gov.tw/Portals/0/FeaturesSection/Foreign-visits/President-Ma/2012p01/chinese/domestic\\_news.html](http://www.president.gov.tw/Portals/0/FeaturesSection/Foreign-visits/President-Ma/2012p01/chinese/domestic_news.html)，查閱時間：2015/9/28。ROC Presidential Office. “Ma yingjiu zongtong shoufang feizhou youbang jishi” [President Ma Visits African Allies for the First Time]. (Accessed on September 28, 2015).
- 中鋁網，2011，〈贊比亞總統班達到中國有色集團在贊出資企業考察〉，<http://news.cnal.com/enterprise/2011/03-14/1300086048217653.shtml>，查閱時間：2015/8/3。WWW.CNAL.COM. 2011. “Zanbiya zongtong ban da dao zhongguo youse jituan zai zan chuzi qiye kaocha” [President Banda Visits China Nonferrous Metal Mining Corporation for Enterprises in Zambia]. (Accessed on August 3, 2015).
- 孔永樂，2011，〈中國及西方對非洲援助的義與利〉，《廿一世紀評論》，123：27-37。Kong, Yongle. 2011. “Zhongguo ji xifang dui feizhou de yiyuli” [Justice and Interests in Aid to Africa: The Difference between China and the West]. *The Twenty-First Century Review* 123: 27-37.
- 方英彥，2000，〈巴格雷打響了台灣〉，《國合會訊》，8：14-19。Fang, Ying-yan. 2000. “Bagelei daxiangle Taiwan” [Bagre Makes Taiwan Famous]. *Taiwan ICDF Newsletter* 8：14-19.
- 王文隆，2004，《外交下鄉，農業出洋：中華民國農技援助非洲的實施與影響，1960~1974》，台北：國立政治大學歷史系。Wang, Wen-lung. 2004. *Waijiao xiaxiang nongye chuyang: zhonghua minguo nongji yuanzhu feizhou de shishi yu yingxiang*,

- 1960~1974. [Diplomacy Reaches the Countryside; Agriculture Goes Abroad: Practices and Influences of the Republic of China's Agricultural Aid to Africa, 1960~1974]. Taipei: National Cheng-chi University, 2004.
- 王文隆，2012，〈鋤犁拓邦誼：台灣農耕隊在上伏塔的國民外交〉，《台灣文獻》，63 (3): 1-26。Wang, Wen-lung. 2012. "Chuli tuo bangyi: Taiwan nonggengdui zai shangfuta de guomin waijiao" [Love within Uncultivated Land: The Citizen Diplomacy with Friendship between Taiwanese and Burkinabé]. *Taiwan Archive Quarterly* 63 (3): 1-26.
- 王平宇，2002，〈農技團擬改制為農墾公司〉，《自由時報》，12月10日。Wang, Ping-yu. 2002. "Nongjituan ni gaizhi wei nongken gongsi" [Agricultural Technical Mission May Become Agricultural Company]. *Liberty Times* (December 10).
- 王晨燕，2008，〈對非洲農業援助新形式探索〉，《國際經濟合作》，4: 35-38。Wang, Chen-yan. 2008. "Dui feizhou nongye yuanzhu xinxiingshi tansuo" [Exploring New Methods to Aid Africa]. *Journal of International Economic Cooperation* 4: 35-38
- 王燕妮，2013，〈我國對外援助的意義和發展思考〉，《今日中國論壇》，12: 246-247。Wang, Yan-ni. 2013. "Woguo duiwai yuanzhu de yiyi he fazhan sikao" [The Development and Meanings of China's Foreign Aid]. *China Today Forum* 12: 246-247.
- 王鵬捷，2010，〈駐宏技術團長：援外轉型應重外銷〉，《中央日報》1月27日。Wang, Peng-jie. 2010. "Zhu hong jishu tuanzhang: yuanwai zhuanxing ying zhong waixiao" [Head of Technical Mission in Honduras: The Transformation of Foreign Aid Should Focus on Export]. *Central Daily News* (January 27).
- 北京大學非洲研究中心，2012，〈北大非洲電訊〉，(101)。Center for African Studies Peking University. 2012. *PKU African Tele-Info (101)*.
- 北京中國國際廣播電台，2010，〈中國中鐵股份有限公司〉，<http://big5.cri.cn/gate/big5/gb.cri.cn/27824/2010/10/11/1545s3017093.htm>，查閱時間：2015/7/31。China Radio International. 2010. "Zhongguo zhongtie gufen youxian gongsi" [China Railway Group Limited]. (Accessed on July 31, 2015).
- 外交部當代中國使節外交生涯編輯委員會，1995a，〈當代中國使節外交生涯 (第四集)〉，北京：世界知識出版社。Editorial Board of Contemporary Chinese Envoy's Diplomatic Career. 1995. *Dangdai zhongguo shijie waijiao shenya disiji*, Vol. 5. [Contemporary Chinese Envoy's Diplomatic Career, Vol. 4]. Beijing: World Affairs Press.
- 外交部當代中國使節外交生涯編輯委員會，1995b，〈當代中國使節外交生涯 (第五集)〉，北京：世界知識出版社。Editorial Board of Contemporary Chinese Envoy's Diplomatic Career. 1995. *Dangdai zhongguo shijie waijiao shenya disiji*, Vol. 5. [Contemporary Chinese Envoy's Diplomatic Career, Vol. 5]. Beijing: World Affairs Press.
- 外交部當代中國使節外交生涯編輯委員會，1995c，〈當代中國使節外交生涯 (第六集)〉，北京：世界知識出版社。Editorial Board of Contemporary Chinese Envoy's

- Diplomatic Career. 1995. *Dangdai zhongguo shijie waijiao shenya disiji*, Vol. 6. [*Contemporary Chinese Envoy's Diplomatic Career*, Vol. 6]. Beijing: World Affairs Press.
- 石壽河，2007，〈中贊合資紡織公司尋求突圍〉，《新華社》1月19日，<http://express.cetin.net.cn:8080/cetin2/servlet/cetin/action/HtmlDocumentAction?baseid=1&docno=296736>，查閱時間：2015/11/10。Shi, Shou-he. 2007. “Zhong zan hezi fangzhi gongsi xunqiu tuwei” [Sino-Zambia Textile Joint Venture Seeking Way Out]. *Xinhua News Agency* January 19. (Accessed on November 10, 2015).
- 朱月季、高貴現、周德翼，2015，〈中非農業合作模式研究〉，《經濟縱橫》1：114-118。Zhu, Yue-ji, Guixian Gao, and De-yi Zhou. 2015. “Zhongfei nongye hezuo moshi yanjiu” [Methods of Sino-African Agricultural Cooperation]. *Economic Review* 1：114-118.
- 江慧真，2007，〈花崗岩荒漠種出一片飽滿稻穗〉，《中國時報》10月14日。Jiang, Hui-zhen. 2007. “Huagangyan huangmo zhongchu yipian baoman daosui” [Growing Rice over Granite Sands]. *China Times* (October 14).
- 吳聰敏，1988，〈美援與台灣的經濟發展〉，《台灣社會研究季刊》，1(1)：145-158。Wu, Cong-min. 1988. “Meiyuan yu Taiwan de Jingji fazhan” [US Aid and Taiwan's Economic Development]. *Taiwan: A Radical Quarterly in Social Studies* 1(1)：145-158.
- 宋冰，2006，〈他們把寶貴時光貢獻給非洲〉，《人民日報海外版》12月9日。Song, Bing. 2006. “Tamen ba baogui shiguang gongxian gei feizhou” [They Give Precious Time to Africa]. *People's Daily Overseas Edition* (December 9).
- 李昌平，2004，〈貧困源於不合理的體制因素〉，《學習時報》，8月23日。Li, Chang-ping. 2004. “Pinkun yuanyu buheli de tizhi yinsu” [Poverty is due to Unreasonable System]. *Study Times* (August 23).
- 李欣芳，2013，〈馬政府搞外交不認真沒頭腦〉，《自由時報》11月17日，<http://news.ltn.com.tw/news/focus/paper/731101>，查閱時間：2015/10/19。Li, Xinfang. 2013. “Ma zhengfu gao waijiao burenzhen meitounao” [Ma Administration's Poor Diplomacy]. *Liberty Times* November 17. (Accessed on November 10, 2015).
- 李莎，2005，〈從救濟式到開發式：中國扶貧思想的轉變〉，《三峽大學學報》，27：106-107。Li, Sha. 2005. “Cong jiujiushi dao kaifashi: zhongguo fupin sixiang de zhuanbian” [From Relief-type to Development-oriented: Transformation of Poverty Reduction Thoughts]. *Journal of China Three Gorges University* 27: 106-107.
- 李嘉莉，2005，〈對加強中非農業合作的若干思考〉，《世界農業》5：11-14。Li, Jia-li. 2005. “Dui jiaqiang zhongfei nongye hezuo de ruogan sikao” [Some Ideas for Strengthening Sino-African Agricultural Cooperation]. *Agriculture World* 5: 11-14.
- 李潤福、王濤，2001，〈中國神農非洲創業—江蘇農墾非洲工程解析〉，《中國農墾》9：34-35。Li, Runfu, and Tao Wang. 2001. “Zhongguo shennong feizhou chuanye:

- jiangsu nongken feizhou gongcheng jiexi” [Chinese Agricultural Gods Start a Business in Africa: Analyzing Jiansu Agricultural Corporation’s African Plan]. *China State Farms* 9: 34-35.
- 車玉明，2002，〈李肇星：農業將成爲中國與非洲合作的重點領域〉，《新華網》9月27日，[http://big5.xinhuanet.com/gate/big5/news.xinhuanet.com/zhengfu/2002-09/27/content\\_576895.htm](http://big5.xinhuanet.com/gate/big5/news.xinhuanet.com/zhengfu/2002-09/27/content_576895.htm)，查閱時間：2015/10/1。Ju, Yu-ming. 2002. “Li zhaoxing: nongye jiangchengwei zhongguo yu feizhou de zhongdian lingyu” [Li Zhaoxing: Agriculture Will Become a Focus in Sino-African Cooperation]. *Xinhuanet* September 27. (Accessed on October 1, 2015).
- 周弘，2013，《中國援外 60 年》，北京：社會科學文獻出版社。Zhou, Hong. 2013. *Zhongguo yuanwai liushi nian [China’s Foreign Aid: 60 Years in Retrospect]*. Beijing: Social Science Academic Press.
- 青燾，2006，〈混血兒成長紡織城〉，《市場報》，1月18日。Qing, Tao. 2006. “Hunxieer chengzhang fangzhicheng” [Developing Hybrid Textile City]. *Market News* (January 18).
- 洪哲政，2013，〈政府狂砍援外案，五年砍半剩五十個〉，《聯合晚報》，12月14日。Hong, Zhe-zheng. 2013. “Zhengfu kuang kan yuanwai wunian kan ban sheng wushige” [The Government Downsize Foreign Aid Projects to 50]. *United Evening News* (December 14).
- 胡正行，1997，〈OK！中國神農—中方獨資的中贊友誼農場〉，《中國農墾》，10：20。Hu, Zheng-xing. 1997. “OK zhongguo nongshen: zhong fang duzi de zhongzan youyi nongchang” [OK! Chinese Gods of Agriculture: Chinese Exclusively Owned Sino-Zambia Friendship Farm]. *China State Farms* 10: 20.
- 胡再勇，2012，〈新時期中國對外援助戰略研究〉，《國際經濟合作》，2：50-57。Hu, Zai-yun. 2012. “Xinshiqi zhongguo duiwai yuanzhu zhanlue yanjiu” [Chinese Foreign Aid Strategy in the New Era]. *Journal of International Economic Cooperation* 2: 50-57.
- 苑基榮，2012，〈贊比亞中國經貿合作區創新南南合作〉，《人民日報》，11月28日。Yuan, Ji-rong. 2012. “Zanbiya zhongguo jingmao hezuo qu chuang xin nannan hezuo” [Creative South-South Cooperation in Zambia’s Chinese Economic and Trade Cooperation Zone]. *People’s Daily* (November 28).
- 唐曉陽，2013，〈中國對非洲農業援助形式的演變及其效果〉，《世界經濟與政治》5：55-69。Tang, Xiao-yang. 2013. “Zhongguo dui feizhou nongye yuanzhu xingshi de yan bian ji qi xiaoguo” [Evolution and Effectiveness of Chinese Agricultural Aid to Africa]. *World Economics and Politics* 5: 55-69.
- 唐曉陽，2014，《中非經濟外交及其對全球產業鏈的啓示》，北京：世界知識出版社。Tang, Xiao-yang. 2014. *Zhongfei jingji waijiao jiqi dui quanqiu chanyelian de qishi [China-Africa Economic Diplomacy and Its Implication to the Global Value Chain]*.

- Beijing: World Affairs Press.
- 國際合作發展基金會，2009，《天地行腳：台灣技術人員的無國界貢獻》，台北：國際合作發展基金會。International Cooperation and Development Fund. 2009. *Tiandi xingjiao: Taiwan jishu ren yuan de wuguojie gong xian*. [The Global Effort: Taiwanese Technicians' International Contributions]. Taipei: International Cooperation and Development Fund
- 國際合作發展基金會，2005，《西非荒漠上的台灣奇蹟》，台北：格林文化。International Cooperation and Development Fund. 2005. *Xifei huangmoshang de Taiwan qiji*. [Greening the Sahel: The Taiwan Experience in Burkina Faso]. Taipei: Grimm Press.
- 張小瑜，2005，〈贊比亞資源開發市場前景廣闊〉，《國際經濟合作》11：57-59。Zhang Xiao-yu. 2005. "Zanbiya ziyuan kaifa shichang qianjing guangkuo" [Zambia Has Potential Resources Market]. *Journal of International Economic Cooperation* 11: 57-59.
- 張漢林、袁嘉、孔洋，2010，〈中國對非洲 ODA 與 FDI 關聯度研究〉，《世界經濟研究》11：69-74。Zhang, Han-lin, Jia Yuan, and Yang Kong. 2010. "Zhongguo dui feizhou ODA yu FDI guanliandu yanjiu" [A Study on the Linkage between China's ODA and FDI to Africa]. *World Economy Study* 11: 69-74.
- 曹伯晏，2015，〈馬砍援外預算照樣遭詐財〉，《自由時報》1月3日。Cao, Bo-yan. 2015. "Ma kan yuanwai yusuan zhaoyang zao zhacai" [President Ma Downsizes Foreign Aid Budget but Still Loses Money]. *Liberty Times* (January 3).
- 郭靖安，2006，《出使非洲的歲月》，成都：四川人民出版社。Guo, Jingan. 2006. *Chushi feizhou de suiyue* [Years of Serving in Africa]. Chengdu: Sichuan People's Publishing House.
- 陳雪飛，2014，〈非洲人眼中的中國形象：基於非洲本地媒體視角的考察〉，《國外理論動態》3：68-72。Chen, Xue-fei. 2014. "Feizhouren yanzhong de zhongguo xingxiang: jiyu feizhou bendi meiti shijiao de kaocha" [African Images of China: A Research Based on African Media]. *Foreign Theoretical Trends* 3：68-72.
- 陶文隆、駱國章、楊永吉，2012，《參加布吉納法索巴格雷地區成長極計劃投資論壇返國報告》（國際合作發展基金會）10月8日。Tao, Wen-long, Guo-zhang Luo, and Yong-ji Yang. 2012. "Canjia bujinafasuo bagelei diqu chengzhangji jihua touzi luntan fanguo baogao" [Participation Report on Bagre Growth Pole Project Investment Forum in Burkina Faso] (October 8). International Cooperation and Development Fund.
- 湖南省商務廳綜合調研處，2011，〈抓住機遇，走進非洲〉，<http://zdc.hunan.mofcom.gov.cn/article/sjdiaoyanbaogao/201102/20110207394142.shtml>。查閱時間：2015/9/30。Research Section, Department of Commerce, Hunan Province. 2011. "Zhuazhu jiyu zoujin feizhou" [Catch African Opportunities]. (Accessed on September 30, 2015).
- 湖南雜交水稻研究中心，2006，〈利比里亞總統訪問湖南雜交水稻研究中心〉，<http://www.hhrrc.ac.cn/NewsItem.asp?NewsID=827&FirClass=%E4%B8%AD%E5%BF>

- %83%E5%8A%A8%E6%80%81&SecClass=，查閱時間：2015/9/30。Hunan Hybrid Rice Research Center. 2006. “Li bi li ya zongtong fangwen hunan zajiao shuidao yanjiu zhongxin” [President of Liberia Visits Hunan Hybrid Rice Research Center]. (Accessed on September 30, 2015).
- 賀文萍，2010，〈中國援助非洲：發展特點、作用及面臨的挑戰〉，《西亞非洲》，7：12。He, Wen-ping. 2010. “Zhongguo yuanzhu feizhou: fazhan tedian zuoyong ji mianlin de tiaozhan” [Chinese Aid to Africa: Features, Effectiveness, and Challenges]. *West Asia and Africa* 7: 12.
- 閔森，2000，〈中國對非洲投資的現狀、潛力和對策〉，《國際經濟合作》，9：11-14。Min, Sen. 2000. “Zhongguo dui feizhou touzi de xianzhuang qianli han duice” [Chinese Investment in Africa: the present situation, potential, and strategies]. *Journal of International Economic Cooperation* 9: 11-14.
- 黃明興，2002，〈簡又新推動把駐外農技團轉型為農墾公司〉，《中央社》瓦加杜古電 12 月 4 日，<http://top81.ws/show.php?f=2&t=71078&m=252836>，查閱時間：2015/3/29。Huang, Mingxing. 2002. “Jian youxin tuidong ba zhuwai nongjituan zhuanxing wei nongken gongsi” [Foreign Minister Suggests Transform Agricultural Technical Mission to Agribusiness]. *Central News Agency* December 4 from Ouagadougou. (Accessed on March 29, 2015).
- 黃衛國，2006，〈無怨無悔非洲情〉，《人民日報》，6 月 23 日。Huang, Wei-guo. 2006. “Wuyuan wuhui feizhouqing” [Unregrettable Love to Africa]. *People's Daily* (June 23).
- 新華網，2005，〈專家視點：民營石油資本的對外投資機會〉，[http://big5.xinhuanet.com/gate/big5/news.xinhuanet.com/fortune/2005-06/10/content\\_3067760.htm](http://big5.xinhuanet.com/gate/big5/news.xinhuanet.com/fortune/2005-06/10/content_3067760.htm)，查閱時間：2015/8/3。Xinhuanet. 2005. “Zhuanjia shidian: minying shiyou zi ben de dui wai tou zi ji hui” [Experts Suggests Civilian Investment to Overseas Oil Market]. (Accessed on August 3, 2015).
- 楊立宏，2004，〈中國企業借船出海〉，《中國投資》7 月號，<http://finance.sina.com.cn/g/20040715/1407872633.shtml>，查閱時間：2015/10/1。Yang, Li-hong. 2004. “Zhongguo qiye jiechuan chuhai” [Chinese Enterprises Establish Overseas Branches]. *China Investment* July. (Accessed on October 1, 2015).
- 楊雨青，2015，〈總統：外交官脊樑硬起來〉《中央廣播電台新聞》7 月 16 日 <http://www.rti.org.tw/m/news/detail/?recordId=203957>，查閱時間：2015/10/1。Yang, Yu-qing. 2015. “Zongtong: waijiaoguan jiliang yingqilai” [President Ma: Our Diplomats Can Be Tough Now]. *Radio Taiwan International* July 16. (Accessed on October 1, 2015).
- 楊毅、楊玉靈，2012，〈淺析新加坡的公共外交〉，《東南亞研究》，3：4-8。Yang, Yi, and Yu-ling Yang. 2012. “Qianxi xinjiapo de gonggong waijiao” [An Analysis on Singapore's Public Diplomacy]. *Southeast Asian Studies* 3: 4-8.

- 楊鴻璽，2009，〈中國對外援助與發展〉，《學習月刊》，439：40-42。Yang, Hong-xi. 2009. "Zhongguo duiwai yuanzhu yu fazhan" [Chinese Foreign Aid and Investment]. *Study Monthly* 439: 40-42.
- 鄒輝，2008，〈重慶企業將赴坦桑尼亞種糧〉，《重慶晚報》5月6日。Zou, Hui. 2008. "Chongqing qiye jiangfu tansangniya zhongliang" [Chongqing Agribusiness Leaves for Tanzania]. *Chongqing Evening News* (May 6).
- 鄧文聚，2000，〈從援助到合作開發－展望二十一世紀的中非農業合作〉，北京大學非洲研究中心編，《中國與非洲》：302-310。北京：北京大學出版社。Yun, Wen-ju. 2000. "Cong yuanzhu dao hezuo kaifa: zhanwang ershiyi shiji de Zhongfei nongye hezuo" [From Assistance to Co-operative Development: the Prospect of Agricultural Co-operation between China and Africa in the 21st century]. In "Zhongguo yu feizhou" [China and Africa], ed. Peking University Center for African Studies. Beijing: Peking University Press.
- 寧二，2010，〈中國在非洲的真像與誤解〉，《南方都市報》，9月12日，[http://www.360doc.com/content/10/0912/11/142\\_53043409.shtml](http://www.360doc.com/content/10/0912/11/142_53043409.shtml)，查閱時間：2015/11/10。Ning, Er. 2010. "Zhongguo zai feizhou de zhenxiang yu wujie" [China in Africa: Truth and Misunderstanding]. *Southern Metropolis Daily* September 12. (Accessed on November 10, 2015).
- 熊祥林，1967，〈民族態度與偏見〉，《國立政治大學學報》15：501-561。Xiong, Xianglin. 1967. "Minzu taidu yu pianjian" [Racial attitudes and Prejudices]. *National Chengchi University Journal* 15: 501-561.
- 網易財經，2009，〈人大代表：國家應支持百萬農民到非洲創業〉，<http://money.163.com/09/0312/10/546SKEFC002537HU.html>，查閱時間：2015/10/1。Net Ease. 2009. "Renda daibiao: goujia ying zhichi baiwan nongmin dao feizhou chuanye" [NPC Delegate: The State Should Support One Million Farmers to Start Businesses in Africa]. (Accessed on October 1, 2015).
- 趙綺娜，2011，〈觀察美國－台灣菁英筆下的美國形象與教育交換計畫〉，《台大歷史學報》，48：97-163。Chao, Ena. 2011. "Guancha meiguo Taiwan jingying bixia de meiguo xingxiang yu jiaoyu jiao huan ji hua" [Observing America: American Images in Taiwan Elites' Writings and the American Educational Exchange Programs, 1950-1970]. *Historical Inquiry* 48: 97-163.
- 齊國強，1995，〈在新形勢下進一步改革援外工作〉，《國際經濟合作》，11：4-5。Qi, Guo-qiang. 1995. "Zai xinxingshi xia jinyibu gaige yuanwai gongzuo" [Further Reforming Foreign Aid under New Situation]. *Journal of International Economic Cooperation* 11: 4-5.
- 劉大龍，2011，〈中國與莫桑比克農業合作前景廣闊〉，《新華網》9月19日，[http://news.xinhuanet.com/world/2011-09/19/c\\_131147121.htm](http://news.xinhuanet.com/world/2011-09/19/c_131147121.htm)，查閱時間：2015/10/1。

- Liu, Da-long. 2011. "Zhongguo yu mosangbique nongye hezuo qianjing guangkuo" [Strong Potential for Sino-Mozambique Agricultural Cooperation]. *Xinhua Net* September 19. ( Accessed on October 1, 2011 ).
- 劉正慶，2005，〈馬拉威系列報導（三）〉，《中央社》11月8日，<http://www.epochtimes.com/b5/5/11/8/n1112770.htm>，查閱時間：2015/12/1。Liu, Zheng-qing. 2005. "Malawei xilie baodao san" [Malawi Series III]. *Central News Agency* November 8. ( Accessed on December 1, 2015 ).
- 劉正學，2003，〈中國人要做好示範—記李瑞環主席參觀中贊友誼農場〉，《人民日報》，2月19日。Liu, Zhongxue. 2003. "Zhongguoren yao zuohao shifan: ji liruihuan zhuxi cangan zhongzan youyi nongchang" [Chinese Must Give A Good Demonstration: Li Ruihuan Visits Sino-Zambia Friendship Farm]. *People's Daily* ( February 19 ).
- 劉曉鵬，2005，〈回顧一九六〇年代中華民國農技外交〉，《問題與研究》，44（2）：131-145。Liu, Hsiaopong. 2005. "Huigu yijiuliuling niandai zhonghuaminguo nongji waijiao" [Reanalyzing Taiwan's Agricultural Diplomacy during the 1960s]. *Wenti yu yanjiu* 44（2）：131-145.
- 劉曉鵬，2012，〈農技援助之外：小中國對非洲的大想像〉，《臺灣史研究》19（1）：141~171。Liu, Hsiaopong. 2012. "Nongji yuanzhu zhiwai xiaozhongguo dui feizhou de daxiangxiang" [Beyond Agricultural Assistance: Little China's Big African Illusion]. *Taiwan Historical Research* 19（1）：141-171.
- 劉鴻武，2008，〈中國與非洲的關係〉，王逸舟編，《中國對外關係轉型三十年》：52-83。北京：社會科學文獻出版社。Liu, Hong-wu. 2008. "Zhongguo yu feizhou de guanxi" [Sino-African Relations]. In "*Zhongguo duiwai guanxi zhuanxing sanshinian*" [Transformation of Chinese Foreign Relations: 30 Years in Retrospect], ed. Yi-zhou Wang Beijing: Social Science Academic Press.
- 劍虹，2007，《最後的金礦：無限商機在非洲》，北京：中國時代經濟出版。Jian, Hong. 2007. *Zuihou de jinkuang: wuxian shangji zai feizhou*. [The Last Gold Mine: Unlimited Opportunities in Africa]. Beijing: China Modern Economic Publishing House.
- 歐文凱，2013，《布吉納法索巴格雷地區農業投資考察團返國報告》（國際合作發展基金會投融資處，文號 1025000472），11月3日。Ou, Wen-kai. 2013. "Bujinafasuo bagelei diqu nongye touzi kaochatuan fanguo baogao" [Investigation Report on Agricultural Investment in Bagre, Burkina Faso]. ( Lending and Investment Department, International Cooperation and Development Fund, File No1025000472, November 3 ).
- 蔣月，2006，〈社會救助立法應堅持的基本價值〉，《中國社會報》，9月6日。Jiang Yue. 2006. "Shehui jiuzhu lifa ying jianchi de jiben jiazhi" [The Core Value of Social Assistance Legislation]. *China Community Newspaper* ( September 6 ).
- 蔣華杰，2013，〈農技援非（1971~1983）：中國援非模式的成效與個案研究〉，《外交評論》，1：30-49。Jiang, Hua-jie. 2013. "Nongji yuanfei, 1971-1983: zhongguo yuanfei

- moshi de chengxiao yu ge'an yanjiu" [Agricultural Aid to Africa, 1971-1983: Case and Effectiveness Studies]. *Foreign Affairs Review* 1: 30-49.
- 羅靜雯，2007，〈進出口銀行牽線，重慶農民到非洲開農場〉，《重慶日報》，9月18日。Luo, Jing-wen. 2007. "Jinchukou yinhang qianxian chongqing nongmin dao feizhou kai nongchang" [The Export-Import Bank Will Help Chongqing Farmers to Run Agribusinesses in Africa]. *Chongqing Daily* (September 18).
- 蘇怡文，2012，〈新興開發中援助國加入後對當代 ODA 發展之影響〉，《中華經濟研究院台灣 WTO 中心電子報 325 期》8月10日，<http://www.wtocommerce.org.tw/SmartKMS/www/Epaper/wtoepaper/article325.htm> 查閱時間：2013/8/1。Su, Yi-wen. 2012. "Xinxing kaifazhong yuanzhuguo jiaru hou dui dangdai ODA fazhan zhi yingxiang" [What Happened after New Aid Givers from Developing Countries Joined the ODA]. *CIER WTO Newsletter* 325 August 10. (Accessed on August 1, 2013).
- Anesi, Cecilia and Fama, Andrea. 2013. "China accused of stealth land grab over Mozambique's great rice project", *Ecologist* (Nov 30)
- Baker, Andy. 2015. "Race, Paternalism, and Foreign Aid: Evidence from U.S. Public Opinion." *American Political Science Review* 109 (1): 93-109.
- Berry, Sara S. 1988. "Concentration without Privatization." In *Land and Society in Contemporary Africa*, eds. R.E. Downs, and S.P. Reyna. Lebanon, NH: University Press of New England.
- Bleiker, Roland and Kay, Amy. 2007. "Representing HIV/AIDS in Africa: Pluralist Photography and Local Empowerment." *International Studies Quarterly* 51 (3): 139-163.
- Brautigam, Deborah. 1994. "What Can Africa Learn From Taiwan? Political Economy, Industrial Policy, and Adjustment." *The Journal of Modern African Studies* 32 (1): 111-138.
- Brautigam, Deborah. 2009. *The Dragon's Gift: The Real Story of China in Africa*. New York: Oxford University Press.
- Brautigam, Deborah. 2011. "Chinese Development Aid in Africa." In *Rising China: Global Challenges and Opportunities*, eds. Jane Golley, and Ligang Song. Canberra, Australia: ANU E Press.
- Cheng, Yinghong. 2011. "From Campus Racism to Cyber Racism: Discourse of Race and Chinese Nationalism." *The China Quarterly* 207: 561-579.
- Chinguwo, Paliani. 2009. "Chinese Investments in Malawi." In *Chinese Investment in Africa: A Labor Perspective*, eds. Anthony Yaw Baah, and Herbert Jauch. Brighton, UK: African Labor Research Network.
- Cleva, Gregory. 1989. *Henry Kissinger and the American Approach to Foreign Policy*. London: Bucknell University Press.

- Clute, Robert E. 1982. "The Role of Agriculture in African Development." *African Studies Review* 25 ( 4 ): 1-20
- Dikotter, Frank. 1992. *The Discourse of Race in Modern China*. Stanford, CA: Stanford University Press.
- Easterly, William. 2007. *The White Man's Burden: Why the West's Efforts to Aid the Rest Have Done So Much Ill and So Little Good*. New York: Oxford University Press.
- French, Howard W. 2015. *China's Second Continent: How a Million Migrants Are Building a New Empire in Africa*. New York: Oxford University Press.
- Gilens, Martin. 1995. "Racial Attitudes and Opposition to Welfare." *The Journal of Politics* 57 ( 4 ): 994-1014.
- Goldfinger, Danielle. 2006. "Development Pornography: Images of the Global South." *art'ishake* 2: 4-5.
- Goudge, Paulette. 2003. *The Whiteness of Power: Racism in Third World Development and Aid*. London: Lawrence and Wishart.
- Hiroshi, Wagatsuma. 1967. "The Social Perception of Skin Color in Japan." *Daedalus* 96: 407-443.
- Horta, Loro. 2008. "The Zambezi Valley: China's First Agricultural Colony?" *CSIS Africa Policy Forum* May 20. <http://csis.org/publication/zambezi-valley-chinas-first-agricultural-colony> ( October 30, 2015 ).
- Kearney, Reginald. 1998. *African American Views of the Japanese: Solidarity or Sedition?* Albany, NY: State University of New York.
- Leupp, Gary. 2003. *Interracial Intimacy in Japan: Western Men and Japanese Women, 1543-1900*. London: Continuum.
- Liu, Philip Hsiaopong. 2013. "Petty Annoyances? Revisiting John Emmanuel Hevi's *An African Student in China* after 50 Years." *China: An international Journal* 11 ( 1 ): 131-145.
- Lusakatimes*. 2015. "Mulungushi Textiles not opening anytime soon ( March 20 )" <https://www.lusakatimes.com/2015/03/20/mulungushi-textiles-not-opening-anytime-soon-veep/> ( November 10, 2015 ).
- Magistad, Mary Kay. 2011. "China's investment in Zambia." *Public Radio International* September 28. <http://www.pri.org/stories/2011-09-28/chinas-investment-zambia> ( November 10, 2015 ).
- Manzo, Kate. 2006. "An Extension of Colonialism? Development Education, Images and the Media." *The Development Education Journal* 12 ( 2 ): 9-12.
- Michel, Serge, Beuret, Michel, and Woods, Paolo. 2009. *China Safari: On the Trail of Beijing's Expansion in Africa*. New York: Nation Books.
- Nye, Joseph. 2005. *Soft Power: The Means to Success in World Politics*. New York: Public

Affairs.

Owusu, Maxwell. 1999. "Agriculture and Rural Development since 1935." In *Africa since 1935*, ed. Ali Mazrui. New York: UNESCO.

Sachs, Jeffrey. 2006. *The End of Poverty: Economic Possibilities for Our Time*. New York: Penguin Books.

Sautman, Barry and Yan, Hairong. 2009. "African Perspectives on China-Africa Links", *The China Quarterly* 199: 728-759.

Sautman, Barry. 1994. "Anti-Black Racism in Post-Mao Africa," *The China Quarterly* 138: 413-437.

US Department of State. 2013. "Investment Climate Statement—Zambia." <http://www.state.gov/e/eb/rls/othr/ics/2013/204763.htm> ( October 1, 2015 ).

Wood, Joe. 1997. "The Yellow Negro." *Transition* 73: 40-66.

Woods, Ngairé. 2008. "Whose Aid? Whose Influence? China, Emerging Donors and the Silent Revolution in Development Assistance." *International Affairs* 84 ( 6 ): 1205-1221.

Xinhuanet. 2015. "Xi addresses 2015 Global Poverty Reduction and Development Forum ( October 16 )." [http://news.xinhuanet.com/english/photo/2015-10/16/c\\_134720890.htm](http://news.xinhuanet.com/english/photo/2015-10/16/c_134720890.htm) ( February 28, 2016 ).

Yamano, Takashi and Otsuka, Keijiro. 2011. *Emerging Development of Agriculture in East Africa*. New York: Springer.

Zambia Development Agency. 2012. "Zambia's investor Guide." <http://images.mofcom.gov.cn/zm/accessory/201209/1347391687778.pdf> ( October 1, 2015 ).